

čtvrtek 8. července 2010

zdarma • strana / page 1

Program na zítřek
Tomorrow's programme

strana / page 6, 11, 12

Michel Ciment:
král všech cinefilů

strana / page 3

7.
den**Brian Trenchard-Smith:**
Zapálený pro film – doslova

strana / page 4

DIVÁČKÁ CENA / AUDIENCE AWARD
DENÍKU PRÁVOHlasujte a rozhodněte o nejlepším filmu 45. ročníku MFF Karlovy Vary!
strana / page 2

Ta holka z Pulp Fiction

Velká Evropanka Maria de Medeiros včera uvedla soutěžního *Hitlera v Hollywoodu*

Foto: Jan Hadravský

Maria de Medeiros přijela do Karlových Varů a odjela dřív, než byste řekli borůvkový koláč. Možná ne tak rychle, ale hodně rychle.

Pořád je „tou holkou z *Pulp Fiction*“, i když od premiéry tohoto filmu uběhlo šestnáct let a portugalská herečka **MARIA DE MEDEIROS** za tu dobu natočila přes čtyři desítky filmů a dvě desky. Ke své roli Fabienne se ostatně hlásí i ve snímku *Hitler v Hollywoodu*. Hraje v něm sama sebe a přivezla nám ho do Varů.

Honza Dědek

■ Jaký je to pocit, hrát sebe samu?

Scénář k filmu *Hitler v Hollywoodu* mě nadchl už při prvním čtení – balancování někde mezi dokumentem a fikcí mi připadalo velmi originální. A navíc se mi líbila představa, že budu hrát sebe. Samozřejmě to nejsem tak úplně já, je to jen někdo s mým jménem, kdo se mi částečně podobá, ale bylo to zábavné. Nehledě na to, že se film točil na mnoha místech Evropy, což mi vyhovovalo, protože já jsem velká Evropanka! Procházím z Portugalska, vyrůstala jsem v Rakousku, studovala ve Francii a několikrát pracovala v Itálii a ve Španělsku.

■ Ve filmu se opakovaně představujete jako „ta holka z *Pulp Fiction*“. Neuráželo vás to trochu?

Brala jsem to tak, že je to zkrátka napsané ve scénáři. Ta věta mi ve filmu otvírá dveře do míst, kam bych se jinak nedostala. V osobním životě jsem ji nikdy nepoužila, necítím se být holkou z *Pulp Fiction*. Tenhle Tarantinův film pochopitelně miluju, ale stejně tak mám ráda i mnoho jiných snímků, v nichž jsem hrála, i když nejsou tak známé.

■ Každopádně právě role navlní Fabienne v *Pulp Fiction* vás proslavila...

Na *Pulp Fiction* jsem samozřejmě pyšná. Podle mě to byl revoluční film, protože vznikl v době, kdy

byly všechny hollywoodské scénáře na jedno kopyto. Psaly se podle jediné šablony – první akce přijde ve druhé minutě filmu, další v páté, pak mírné uvolnění... Pokud se podíváte na pět tehdejších hollywoodských snímků po sobě, rychle zjistíte, že sledujete skoro pořád tentýž scénář. Oproti tomu Quentin Tarantino přišel s neuvěřitelně zpracovaným scénářem, velmi odvázným a originálním. Už když jsem ho poprvé četla, blesko mi hlavou: V tom filmu rozhodně chci hrát, akorát vůbec nevím, kdo na to přijde do kina... Nakonec *Pulp Fiction* viděl celý svět, což je úžasné, protože jsem Tarantino jasné dokázala, že se nemusíte řídit tím, co vám říkají studia, a přesto můžete mít celosvětový úspěch.

■ Krásným filmem byl i *Henry & June*, který natočil Philip Kaufman. Jaká byla spolupráce s tímto slavným scenáristou a režisérem?

Henry & June je neuvěřitelně natočený, plný fantastických obrazů. Vznikl už před dvaceti lety, ale lidi se o něj dodnes zajímají; podobně jako o *Pulp Fiction*. Je to především tím, že jak Quentin Tarantino, tak Phil Kaufman jsou nejen skvělí režiséři, ale i scenáristé. Mám vůbec vřelý vztah k autor-skému filmu, protože mám radši lidi, kteří považují film za umění, než ty, kteří jej vnímají jako průmysl.

■ V tomto filmu o Henrym Millerovi a jeho ženě June jste ztvárnila slavnou francouzskou autorku erotické literatury Anaïs Nin, která s manželskou dvojicí prožila zajímavý milostný trojúhelník. Nakolik jste se pojetí role konzultovala s Philem Kaufmanem, který všechny tři aktéry tohoto vztahu osobně znal?

Studovala jsem v Paříži a dodnes zde žiji, takže jméno Henryho Millera i Anaïs Nin jsem pochopitelně znala, ale před natáčením jsem si toho o nich musela ještě spoustu nastudovat. Bylo to krásné a zajímavé objevování jejich světa a knih, které napsali nejen oni sami, ale i jejich přátelé, třeba Lawrence Durrell.

■ Před deseti lety jste debutovala coby režisérka snímkem *Dubnoví kapitáni*, který popisuje revoluční dění v Portugalsku roku 1974. Co vás přimělo chopit se zrovna tohoto tématu?

Strávila jsem dětství v Rakousku, kde můj otec, který je hudebník, přednášel na akademii, protože v Portugalsku tehdy vládla diktatura. Po revoluci jsme se vrátili domů a já byla šokovaná – všude panoval zmatek a chaos. Chtěla jsem zpátky do Rakouska, dokonce jsem se cítila být víc Rakušankou než Portugalkou. Ale po roce či dvou jsem si uvědomila, že je vlastně úžasné zažít jako dítě opravdovou revoluci a podílet se na budování skutečné demokracie. Podle mého je ve světových dějinách Portugalsko jedinečným příkladem budování demokracie prostřednictvím vojenského převratu. Ale bez krve a násilí. Dnes nám říkájí, že demokracie se vytváří ničením celých zemí a zabíjením spousty civilistů, ale to je omyl. To my jsme světu ukázali, jak se to dělá – za pomoci dialogu a bez násilí. Vždyt nejdůležitější je přece vždycky člověk! O tom jsem se snažila vyprávět svůj filmový příběh, který jsem chtěla natočit celý život.

■ Jak byl v Portugalsku přijat?

Na Americe je skvělé, že když se jeden den něco stane, tak o tom už druhý den vznikne film. Oni jsou ke své nedávné minulosti velmi otevření, kdežto my Evropané spíš skeptičtí. A přesně na to jsem narazila, když byl můj film nasažen do kin. Měl sice obrovskou návštěvnost, jednu z největších za posledních dvacet let, ale zároveň vyvolal polemiky. Dozvěděla jsem se, že jsem příliš mladá na to, abych točila válečné filmy, tím méně z nedávné minulosti, která zachycuje dodnes žijící lidi. A navíc jsem žena, což je prý problém. Občas to nebylo moc příjemné, ale jak vidíte – pořád ještě žiju!

ENGLISH PAGES

Interview with
Maria de Medeiros

Page 1

Cinema East of the West Page 2**Today's Official Selection**

Page 3

French critic Michel Ciment

Page 4

HLEDÁ SE KUKY!



Foto: Milan Matiček

Včera se Kuky, podobně jako ve svém filmu, na noc ubytoval v koruně stromu. Ve zdánlivě bezpečném úkrytu však nepobyl dlouho – už v půl sedmé ráno byl objeven dvaadvacetiletou Zuzanou Vilímcovou. „Vstávala jsem v pět, abych se dostala k dnešnímu vydání *Festivalového deníku* mezi prvními. Nápo věda mi přišla jasná – ze všech filmů, které jsou letos ve Varech, hrál hlavní roli ve Svěrákově filmu jen Kryštof Hádek v *Tmavomodrém světě*. Věděla jsem, že jeho plakáty k filmu *3 sezóny v pekle* jsou u Lázní III a nedaleko Puppů. Byla jsem v Thermalu a k Lázním III to bylo nejbližší. Celou cestu jsem běžela a zároveň sledovala lidi kolem sebe, jestli někdo z nich podezřele nespěchá. Měla jsem štěstí – byl tam! Chudák Kuky visel na větvi schovaný v černém igelitovém pytli. Ale měl v něm udělané díry, aby mohl dýchat, takže se našťást ve zdraví dočkal sládky.“ popisuje akci Zuzana z Prahy, která do redakce dorazila s Kukem zavěšeným na krku spolu s festivalovou akreditací. „Užívám si svých pět minut slávy. Chodím takhle po Varech a odevšad slyším: „Hele, ona našla Kukyho! Ta se má!“ svěřila se *Festivalovému deníku*. To mu se mezitím podařilo zjistit, že Kuky během svých častých setkání s moudrými lázeňskými hosty leccos pochopil. Včetně základů latiny. Podle dostupných informací byl naposledy spatřen pod Rulicaprą rupicaprą in petra. ■

NA CO PUDEM

Tereza Voříšková, herečka
a kamarádka Jiřího Havelky

Ráda bych zaskočila na klasiku od dua Powell-Pressburger *Červené střevíčky* (dnes v 16:00 v Kině Drahomíra), která je natočená na motivy pohádky Hanse Christiana Andersena. Pak můžu rovnou v Drahomíře zůstat – od sedmi totiž dávají *Lásky, touhy a lži*, což má být australský časosběrný dokument režiséry Gillian Armstrong o několika ženách. V pátek mám v plánu americký nezávislý film *Kvílení* s Jamesem Francem v hlavní roli (v 11:30 ve Velkém sále), protože je to o Ginsbergovi. Jsem zvědavá, jak to dokázali zpracovat.

Jiří Havelka, herec, divadelní režisér
a kamarád Terezy Voříškové

Dneska chci určitě vidět dánské *Veterány* (v 16:30 v Richmondu a 10. 7. v 16:30 tamtéž), protože všechny snímky ze skandinávských zemí mě hrozně zajímají. Baví mě jejich smysl pro humor. Ale tak tak to budu stíhat, protože předtím půjdu na film *Pan Nikdo* (ve 14:00 ve Velkém sále). Slyšel jsem, že se tam řeší kombinatorika i fyzika! A nakonec snad stihnou *Iluzionistu* (v 19:00 v Espace Dorleans), protože spojení Sylvaína Chometa, který dělal *Trio z Belleville*, Jacquese Tatiho a animace prostě nemůže být špatné.



Foto: Jan Hadravský

Přidané projekce

Do programu přibyl dokument *Teenage Paparazzo*. Režisér a herec Adrian Grenier jej osobně uvede v pátek 9. 7. ve 22:30 v Městském divadle. Promítat se bude z nosiče Blu-ray s českými elektronickými titulky. Kód 8D5.

Na program festivalu byla přidána i projekce filmu *Kaika* Heleny Třeštíkové. Film bude uveden 9. 7. ve 13:00 v Kongresovém sále. Kód 834.

HLAVNÍ SOUTĚŽ

Jak přežít
na milostném
veletrhu

Vedle Emira Kusturici a Gorana Paskaljeviće patří **RAJKO GRLIĆ** do trojlístku nejznámějších předlistopadových jugoslávských absolventů pražské FAMU. Jeho poslední film *Zůstane to mezi námi* už stihl pobouřit konzervativní moralisty. Jeho tématem je totiž nevěra – a moralizovat nehodlá ani náhodou.

Jaroslav Švelch

Grličův pohled na dvojí život tajných milenců a notorických zahýbačů v Záhřebu je plný hořkého humoru a intimity. Inspirace českou novou vlnou je tu jasně patrná – režisér absolvoval FAMU v roce 1971. „Přišel jsem na FAMU v osmnácti a zůstal bezmála pět let. Na mě i na mé kamarády měla česká kultura obrovský vliv. Vždycky jsme cítili vývoj vaší kinematografie.

Ne fyzicky, protože jsme u vás netočili, ale rozhodně duchovně. Začátky se nikdy nezapomínají.“ Nezapomněl ani vyučovací jazyk – na otázky odpovídal v „cescine“, ačkoli přiznává: „Dlouho sem to nedjelal.“

Grlič pak získal pověst všestranného režiséra – na jednu stranu natočil historické melodrama o lásce a Titově kontrarozvědce ve filmu *Jen jednou se miluje* (1981), na druhou stranu byl v Cannes nominován na Zlatou palmu za komedii *Bravo, maestro* (1978). V roce 1991 natočil snímek kdysi označovaný za „poslední jugoslávský film historie“, *Čaruga*, o populárním zbojníkovi a banditovi, který se opije mocí.

Poslední nakonec nebyl. I film *Zůstane to mezi námi* vznikl v chorvatsko-srbsko-slovenské koprodukcí. „V koprodukcí pracují Skandinávci, Balkánci, všichni, kdo mají něco společného. A my máme společný jazyk,



RAJKO GRLIĆ věří, že jeho snímek *Zůstane to mezi námi* dokáže oslovit diváky všude po světě, protože „lidy su vsude, min nebo vic, stejni a djelaji velice podobne stvari.“

historii. Patnáct let po válce je to přirozeně jedna z možností, jak může naše kinematografie přežít.“

Snímek se úmyslně vymyká žánru válečného a poválečného dramatu, i ořelým klišé o „divokém Balkánu“. Grlič a scenáristu Ankeho Tomiče inspirovala vynalézavost a takřka herecké výkony lidí, kteří udržují nemanželské vztahy. Hlavní roli stárnoucího, ale stále agilního bonvivána Nikoly obsadil Miki Manojlović, vsudypřítomná tvář jugoslávského filmu (hlavní role v *Undergroundu* či *Irině Palm*), kterého prý dnes Chorvatí po-

važují za „našeho cizince“. „Nikola je starší člověk, který má strach, že čas utíká, takže musí jako milenec používat staré i nové techniky, aby přežil na milostném veletrhu,“ dodává režisér. Mezi jeho finty patří fingované služební cesty, fingované nákupy salátu, fingované nemoci a fingovaná uzdravení. I Nikolův bratr je chorobný sukníkář, ovšem neúspěšný. Jejich umírající otec si ostatně ještě na smrtelné posteli kreslí sprosté portréty sestřiček.

Celá tragikomedie stojí na hereckých výkonech pěti hlavních představitelů –

dvou mužů a tří žen. „Nebylo lehké je vybrat. Casting trval šest měsíců. Ale pak jsme měli celý rok na to, abychom do filmu dostali vše, co v něm mělo být,“ vzpomíná režisér.

Kvůli několika erotickým scénám proti filmu v Chorvatsku protestovaly jisté konzervativní kruhy, ale to Grliče, který vyučuje film na Ohrijské univerzitě, spíše pobavilo. „Mohla by to být dobrá reklama.“ Co se týče jeho plánů ve Varech, citujeme v původním znění: „Prvo si dam pivo. A potom pokecam s pratelum. A s nim vipijem jesce jedno, nebo možno vic, piva.“

JINÉ NEBE UKAZUJE, ŽE VE STEPI I V MOSKVĚ JE RUSŮ STÁLE MNÓGO

Vzdělání brání v jiném vidění světa

Točí filmy, jako by psal básně. A stejně tak i mluví – v květnatých metaforách a tajuplných náznacích. Ostatně než se začal věnovat filmu, vystudoval filozofii a několik let byl šéfredaktorem literárně-filozofického almanachu Logos. Hledání smyslu života se **DMITRIJ MAMULIJA** věnuje i ve svém celovečerním debutu *Jiné nebe*, který soutěží na letošní festivalu a bude zde uveden v mezinárodní premiéře.

Honza Dědek

Všechno to začíná na vyprahlé středoasijské stepi, kde hlavní hrdina se synkem Alim sbírají uhybnulé ovce. Oba však chtějí najít ženu – manželku a matku –, která od nich před lety odešla do Moskvy. Touží po ní jak zlatokopové po drahém kovu. „Nejsem si jistý,

jestli je to smyšlený, nebo skutečný příběh; podle mého neexistuje rozdíl mezi realitou a fikcí. Mí hrdinové jsou jako figurky na šachovnici života. A jako šachové figurky musejí oba udělat všechny nutné tahy – vidět, co mají vidět, ztratit, co je třeba ztratit. Teprve tak lze na konci cesty zjistit, co jsme to ve skutečnosti vlastně hle-

dali,“ říká režisér Dmitrij Mamulija o hlavních postavách svého snímku. Ty nakonec najdou mnohem důležitější hodnoty než to, co hledali původně.

Rodák z Tbilisi část svého příběhu situoval do hlavního města Ruska, stejně jako svůj předchozí krátký film *Moskva*. Sám se však od problémů metropole distancuje

a soudit ji odmítá. „Představte si člověka, který nese misku vody po hrbolaté cestě. Ta voda v misce je věc života a smrti. Když ji vylije, přijde o svůj život – tvář mu ztuhne a změní se v masku. Stane se normálním člověkem, který soudí všechno kolem sebe. Má názory na věci, které žádné názory nevyžadují. A někým takovým se stát nechci, proto mě problematika Moskvy netrápí.“

Dmitrije Mamuliju dokonce netrápí ani velmi častý problém většiny jeho režisérských kolegů – shánění financí na filmy. „Peníze jsem nikdy neshánil. Vždyť je stejně snadné sehnat peníze na film jako na chleba,“ tvrdí filmař ze země, kde vzniká okolo dvou set filmů ročně. „V Rusku musíte především po něčem záníceně toužit. Je to podobné jako se ženou. Když ji chcete, rozpínáte se, vytváříte kolem sebe prostor lásky, spřádáte ho jako pavouk pavučinu, a když se vzduch naplní známením lásky, žena se do nich lapí. Pokud toužíte po filmu stejně jako po ženě, z podzemí se vynoří démoni, věci se začnou roztáčet a vířit a film vznikne sám od sebe, jen silou vaší touhy,“ vysvětluje ruský filmař, který v sobě nezapře studenta filozofie. Sám však vliv akademického vzdělání na svůj celo-

večerní debut odmítá: „Vzdělání, pokud se to tak dá vůbec nazvat, je svým způsobem blouděním pouští, touláním se po močálech. Je třeba mít mapu, jakou mívají piráti. Červené křížky na mapě pak označují místa, kde lze najít zlato. Ale na mapě vzdělání jsou na místech zlata i tekuté písky, které dokážou

pohltnout všechno, co se do nich dostane,“ filozofuje Dmitrij Mamulija. Svůj osobitý náhled na svět vtiskl i do filmu *Jiné nebe*: „Vzdělání lidem mnohdy brání v jiném vidění světa. Proto se svět častěji otevírá mořeplavcům, dobyvatelům, děvkám a vojákům, zatímco profesionální lovci zůstávají před branou.“

DIVÁCKÁ CENA/AUDIENCE AWARD
DENÍKU PRÁVO

- < zde natrhněte **1. VÝBORNÝ**
- < zde natrhněte **2. DOBRÝ**
- < zde natrhněte **3. PRŮMĚRNÝ**
- < zde natrhněte **4. SLABÝ**

PRŮBĚŽNÉ VÝSLEDKY

Název filmu	Známka
1. Ženy v pokušení / Ženy v pokušení	1,18
2. 80 dnů / 80 egunean	1,19
3. To nejdůležitější / The Be All and End All	1,19
4. Katka / Katka	1,19
5. Kawasakiho růže / Kawasakiho růže	1,26
6. Pan Nikdo / Mr. Nobody	1,28
7. A Single Man / A Single Man	1,30
8. Žena se zlomeným nosem / Žena se slomljenim nosem	1,35
9. Zemský ráj to napohled / Zemský ráj to napohled	1,35
10. Kuky se vrací / Kuky se vrací	1,38



V *Jiném nebi* není místo pro slabé – gasdarbeiteři jsou zbožím na trhu práce.

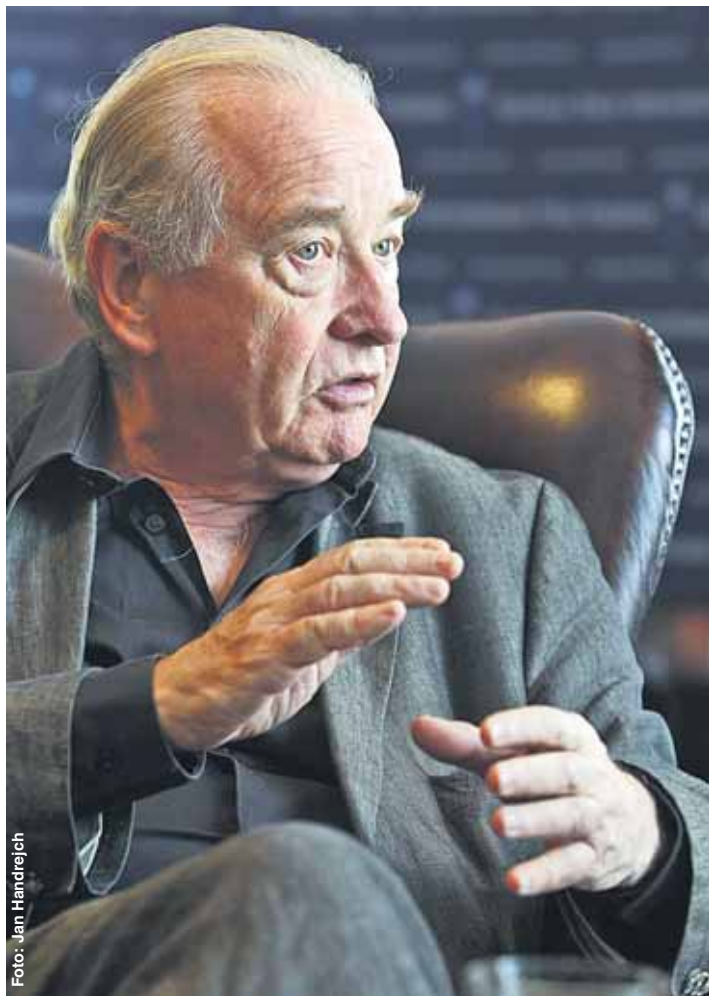
Jiné nebe:

8. 7. 17:00
Velký sál
9. 7. 13:00
Espace Dorleans

OSOBNOST DNE

Takový je život kritika

Má doma největší plazmu, co byla v Paříži k sehnání. Vidí týdně deset filmů v kině, další na DVD. Quentin Tarantino by si přál, aby o něm napsal knihu, jako kdysi o Stanleyem Kubrickovi. Francouz **MICHEL CIMENT** (72), legendární filmový kritik a publicista, je prostě jen jeden.



Kritik Michel Ciment má ve Varech svou vlastní sekci.

Veronika Bednářová

■ **Jste proslulý svou znalostí světové kinematografie. Kolik ale znáte filmů z Čech?**

To vám hned řeknu. Ve Varech jsem byl poprvé v roce 1966, v začátcích nové vlny. Tehdy jsem o českých filmařích napsal třicetistránkovou stat, ty filmy jsem obdivoval. Dodnes pro mě zůstávají výjimečné. Je škoda, že jedině Miloš Forman mohl svou kariéru rozvíjet svobodně. V USA se adaptoval, natočil skvělé filmy. Někdo říká, že jeho hollywoodské opusy nejsou tak dobré jako české začátky, já s tím ale kategoricky nesouhlasím. Miloš je bojovník jako Charlie Chaplin, jeho kinematografie je nesmírně přímočará, silná.

■ **Jenže Miloše Formana zná každý.**

Ještě jsem neskončil. Nejlepší český film, který jsem z té generace viděl, bylo *Intimní osvětlení* Ivana Passera. Už z tohoto snímku je patrné, proč on v Americe moc prorazit nemohl, je mnohem citlivější a křehčí než Forman. Líbily se mi i *Sedmikrásky* a *O něčem ji-*

ném Věry Chytilové, *Démanty noci* Jana Němce. V sedmdesátých letech jsem učil na univerzitě v Santa Barbaře v Kalifornii a měl společnou kancelář s Jánem Kadárem; bylo mi ctí povídat si s ním o českém filmu. A pak je tu Gustav Machaty, *Erotikon*, *Extase* a jeho mimořádný film *Ze soboty na neděli*. Viděl jsem pár novějších českých filmů, ale neznám je bohužel tak podrobně.

■ **K padesátinám filmového měsíčníku Positif, kde pracujete už 45 let, jste se chtěl sejít se stovkou významných světových režisérů. Všichni s interview souhlasili, včetně Eastwooda nebo Antonioniho. Znamená to, že se se všemi přátelíte?**

Přátelím se s režiséry, protože obdivuji jejich práci. Když přestanu, občas o mně už nechtějí ani slyšet. Takže s tím přátelstvím to není tak horké. Špatné je jenom to, když někoho hájíte, protože jste s ním povečeřeli. Kritik musí být poctivý a dělat svou práci. Víte, co mi řekl můj velký přítel, íránský režisér Abbas Kiarostami? Po projekci jeho posledního filmu *Věrná kopie*, který je uváděn letos tady ve Varech, mi v Cannes po-

vídá: „Vím, že se ti mé filmy moc nelíbí, ale na mém přátelství to nic nemění, vážím si tě pořád stejně.“ A pak velmi orientálním způsobem dodal: „Za deset let se ti možná moje filmy budou líbit tak jako mně. Nebo mně se nebudou líbit stejně jako tobě.“ I takový je život kritika.

■ **Věříte filmovým teoriím?**

Obecně ne, ale jednu mám rád. V Americe se jí říká „auteur theory“. Podle ní je skutečným autorem filmu jeho režisér, ten je v díle nejdůležitější. Jednotlivé filmy stejného režiséra musíte navíc posuzovat zcela nezávisle na sobě.

■ **To tedy znamená, že i režiséry, které jste dříve uznával, můžete při jejich dalším filmu ztrhat?**

Shodou okolností režiséři, které mám rád, jako Stanley Kubrick, Joseph Losey nebo John Boorman měli dost vyrovnanou kariéru. Jsou režiséři, které jsem si zpočátku zamiloval, jako například Bertolucci, Glauber Rocha z Brazílie nebo John Frankenheimer, ale přestal jsem je podporovat, protože podle mě ztratili talent. A pak jsou takoví jako například Marco Bellocchio – byl jsem nadšený jeho ranými filmy, pak mě zklamalo jeho střední období a v posledních deseti letech se z něj opět stal mimořádný filmař.

■ **Jste velký specialista na americkou kinematografii, znáte detailně i generaci Johna Forda, Elii Kazana nebo Billyho Wildera. Jak vidíte tu současnou?**

Myslím, že americký film už není myšlenkově tak silný. Ve 30. letech Kazan miloval Renoira a ruský film. Ve 40. letech milovali Američané neorealismus, Rosselliniho. Dnes neznají nikoho.

■ **A co třeba mladý americký talent Cary Fukunaga, jehož skvělý film *Sin nombre* byl loni ve Varech?**

Toho bohužel ještě neznám, ale rád si doplním vzdělání. Myslím, že Tarantino a bratři Coenové jsou poslední generací odvážných filmařů, také Soderberghův film *Sex, lži a video* byl nový a svěží. Dnes se sice natáčejí takzvané nezávislé filmy, ale jejich tvůrci jimi chtějí pouze upoutat pozornost Hollywoodu a vydělat jmění. Všechno se točí kolem peněz, nejen ve filmu. Naš prezident Sarkozy tenhle svět taky reprezentuje. Slaví své zvolení s finančníky, jede na týden na jachtu. Dovedete si to představit u de Gaulla nebo Churchilla? ■



Dva legendární Francouzi, Micheline Presle a Michel Ciment, si dali rande na terase Thermalu.

REALITA.DOC

Filip Šebek

Dokumentární úhel pohledu



Vzlet

Thajsko, 2009, 8 min.

8. 7., 15:30, Kino Čas

9. 7., 19:00, Kino Drahomíra

Nevím, jak v době nedávných nepokojů, ale jinak je podle mě Bangkok skvělé a velmi inspirativní město. Při troše štěstí zde můžete během procházky po hlavní třídě narazit třeba na mladíka, který se zabalený v prostěradle válí v barvách. Až při sledování sympatického thajského snímku doplněného příjemnou hudbou však zjistíte, že se nejedná o bláznava snažícího se z kolemjdoucích vyrazit nějaký drobák. Muž je samozvaný pouliční „umělec“, který se po studiu v zahraničí k nelibosti svých rodičů rozhodl vyměnit kravatu a kufřík za abstraktní kompozice.



Nebe, peklo

Česká republika, 2010, 82 min.

9. 7., 12:30, Kinosál B

„Už od malička mě přitahovaly scény mučení,“ svěruje se Altair. Ten se stejně jako Fronéma, Lenka a Terezie netají svou zálibou v SM praktikách. Pokud byste rádi poznali, jak se žije lidem, pro které představuje nejlepší sexuální stimulaci bolest, neměli byste si nechat ujít nejnovější dokument Davida Čálka. Za doprovodu výborných skladeb od britské skupiny Tiger Lillies nám autor poodhaluje soukromý život čtyř inteligentních a sympaticky upřímných postav, které se od běžného „normálu“ odlišují jen svým sexuálníм založením.



Okno nad Prahou

Česká republika, 2010, 78 min.

8. 7., 15:30, Kinosál B

9. 7., 18:30, Kinosál B

Dokument Olgy Špátové není jen velmi citlivě natočeným portrétem předčasně zesnulého architekta Jana Kaplického a jeho téměř donkichotského boje za realizaci známé „Chobotnice“. S využitím záběrů z tehdejších jednání městského zastupitelstva, televizních debat, rozhovorů s politiky a dalších často absurdních peripetií kolem stavby Národní knihovny snímek také připomene doslova nechutnou a ostudnou tvář naší nedávné politické scény, plné lží a pletichaření. Anebo se, Vašku, Milane a Pavlíku, pletu?

NAPROGRAMOVÁNO

Ivana Novotná

dramaturgyně MFF KV



Víte, kdo je Ben? Dvojice ve filmu *Žárlivost* je od prvního setkání na chatě uprostřed lesa přesvědčena, že je to jejich soused. Pár však přijíždí dost rozhádaný a podivné setkání pohodě rozhodně nepřispívá. Rozehrává se přetahovaná o to, kdo má právě navrch.

Napadá mě souvislost s českým snímek *Dvojka*, kde taky vzniká nezvyklý trojúhelník. V tomhle případě ale čekejte spíš prvky thrilleru. Uprostřed filmu padne věta, že každý pár potřebuje k udržení vztahu určité tajemství. Tady se tajemství nechronologické mozaiky postupně buduje pomocí flashbacků, s jejichž pomocí si s vámi režisér pohrává a co chvíli vás vede k přesvědčení, že už všechno chápete. Ale kdepak! Do posledních minut na svůj úsudek nesázejte.

Frankofonní psychologický film o vzájemné manipulaci mezi postavami je celovečerním debu-

tem Kanaďana Patricka Demerse, který přijel do Karlových Varů a první projekci svého snímku dne 9. 7. v 18:30 v Malém sále

osobně uvede. Na druhou projekci nezávislého snímku si pak objednáte 10. 7. v 16:00 do Espace Dorleans. ■

Kanadská vztahová detektivka *Žárlivost*

DNES PŘIJÍŽDĚJÍ



Janus Metz Pedersen

Režisér **Janus Metz Pedersen** přivádí do Soutěže dokumentárních filmů působivý dokument *Armadillo*. Přijíždí s ním střiháč **Per K. Kirkegaard** a mistr zvuku **Rasmus Winther Jensen**. Zaslýchli jsme, že do města dnes dorazila i **Marian Masone** z Film Society of Lincoln Center.

Sekci Fórum nezávislých zastupuje scenárista a režisér **Xavier Ribera-Perpiñá** (*Kruh*).

Do Karlových Varů zavítala i režisérka **Olga Špátová**, jejíž nesoutěžní dokument *Okno nad Prahou* o projektu budovy Národní knihovny architekta Jana Kaplického se promítá dnes a zítra. Přítomna bude



Xavier Ribera-Perpiñá

i vdova po Janu Kaplickém, producentka **Eliška Kaplický Fuchsová**.

Přijede i režisérka **Irena Pavlásková** s filmem *Zemský ráj to na pohled*. Na festival dorazí i scenáristka a režisérka **Mária Procházková** a producent a režisér **Radim Procházka**.



Irena Pavlásková

ROZHOVORY

BRIAN TRENCHARD-SMITH: SEDMKRÁT ZAPÁLENÝ, TŘIKRÁT NABOURANÝ

Quentine, vrať to tam!



Brian říká, že je „z půlky Brit, z půlky Australan a z třetí půlky Ir“. Žije ovšem v Los Angeles. Rád vypráví, rád odbočuje, a jak je patrné z jeho blogu, zajímá ho i česká kinematografie.

Mezi váženými umělci a rozevlátými nezávislými působí režisér **BRIAN TRENCHARD-SMITH**, mistr pokleslých žánrů, milovník bojových umění a občasný kaskadér, jak z jiné dimenze. Jeden z nejznámějších představitelů australské vlny béčkových filmů zvané Ozploitation přijel uvést své dva filmy z letošní půlnoční sekce. Taky bude mít dnes ve 14:00 Master Class v Radio 1 Lounge hotelu Thermal.

Jaroslav Švelch

■ **Quentin Tarantino vás opakovaně zmiňuje jako jednoho ze svých nejoblíbenějších filmařů. Setkáváte se i osobně?**

Quentina jsem potkal na jednom večírku v osmadesátém. Povídám mu: „Mě asi neznáte, já jsem Brian Trenchard-Smith.“ A on na to: „Ne, ne, vás znám moc dobře, vy jste natočil *Turkey Shoot!* Scéna, kde umlátí tu mladou holku, je báječná! Co se ti honilo hlavou, chlape?“ Pak začal citovat hlášky z filmu – znal ho slovo od slova. Quentin ovšem rozdává chválu velmi štědře a já jsem jen jedním z mnoha jeho oblíbenců. Nedávno mě a pár dalších filmařů pozval na soukromou projekci *Hanebných panchartů*, filmu, který by si zasloužil Oscara za nejlepší konec druhé světové války. Chtěl se s námi tehdy poradit o tom, jestli zařadit jednu scénu, kterou z filmu vystříhl. Doporučili jsme mu, ať ji tam nechá. A dal na nás.

■ **Dětství jste prožil v Británii, ale filmařsky jste se prosadil v Austrálii. Jak k tomu došlo?**

Nemám filmařské vzdělání ani vysokou školu. Prostě jsem si ve třinácti letech řekl, že budu točit filmy. Všichni mi říkali, že na to nemám, a já se celý život snažím dokázat opak. V Británii bylo ale hrozně těžké dostat se k filmu. Abyste dostali práci, museli jste být v odborech, a aby vás vzali do odborů, museli jste mít praxi. Taková Hlava XXII. A tak jsem se rozhodl jet do země svého otce, do Austrálie. Za tři týdny už jsem pracoval v televizi jako střiháč. Zálhal jsem, že to umím, a pak jsem se to musel rychle naučit.

■ **Změnil film Marka Hartleyho *Kam se hrabe Hollywood*, který rovněž běží ve Varech a v němž vystupujete, vnímání australské žánrové kinematografie mezi fanoušky a kritiky?**

Rozhodně. Markův film otevřel oči milovníkům excentrických filmů po celém světě. I v béčkovém žánru jsou třeba originální nápady a skvěle zvládnutí řemesla. Tvůrci vlny Ozploitation navíc předběhli dobu tím, jak dokázali vyčítat vkus mladého publika. Co se týče kritiků, po uvedení

dokumentu se tvářili, jako kdyby měli ty filmy odjakživa rádi, i když jimi kdysi opovrhovali. Pokrytci!

■ **V dokumentu vystupujete jako „režisér, co se nechal zapálit“ při natáčení jedné hořlavé akční scény. Dělal jste to často?**

Nechal jsem se zapálit sedmkrát v životě. Jako dítě jsem byl hrozný zbabělec, ale pak jsem začal šermovat s kordem a šavlí, což dělám dodnes. Vrhla jsem se i do kaskadérských kousků. Třikrát jsem se nechal srazit autem, jednou jsem proletěl předním sklem. V *Muži z Hongkongu* jsem se nechal seřezat od Jimmyho Wang Yu. Když si to člověk vyzkouší, naučí se kaskadérské scény líp režírovat.

■ **V *Autokině zkázy* běží v autokině navštěvovaném mladistvými delikventy vaše starší filmy.**

To autokino je metaforou celé společnosti, která bezelstně hltá jídlo a filmy pochybné kvality. Dovolil jsem si tam malý vtípek: Z mého filmu *Turkey Shoot* američtí cenzori vystříhli záběr, kdy hlavnímu záporňákovi ustřelí hlavu a kus ramene. Říkal jsem si, že bych byl přesto rád, aby moji milí Američani tu scénu viděli. Takže běží na plátně v *Autokině zkázy*. To už cenzori nevychytili.

■ **Zaujaly vás v Karlových Varech nějaké filmy?**

Líbily se mi *3 sezóny v pekle* a italská *Dvojitá hodina*. Obdivuju filmy s tajemstvím, které je nakonec vysvětleno tak maza-ně, že se necítíte podvedeni. Kéž bych mohl točit podle tak skvělých scénářů! Nebo aspoň dělat remaky takových filmů. Rád bych viděl i pseudodokument *Hitler v Hollywoodu*. Sám jsem kdysi podobné věci dělal – natočil jsem *Epidemii lásky* o venerických chorobách. Záběry jak ze starého vzdělávacího filmu o pohlavní zdravotě jsem prokládal komickými skeči, ve kterých vystupovaly postavy Syfilis a Kapavka. Celé to stálo asi 30 000 dolarů. Tehdy se tomu ještě neřikalo „mockumentary“. ■

Autokino zkázy:

8. 7. 24:00
Malý sál

Master Class
8. 7. 14:00
Radio 1 Lounge

Herců se bojím

Hodil si nohu přes nohu, usmál se a předvčerejší Master Class mohla začít. Charismatický režisér **KEVIN MACDONALD** přijel do Varů jako host k Poctě Michaelu Powellovi a Emericu Pressburgerovi. Druhý jmenovaný byl totiž jeho dědečkem. A právě díky Pressburgerovi si dnes dvaatřicetiletý Skot vypěstoval vztah k Praze a plzeňskému pivu.

Zbyněk Vlasák

„Já chtěl být původně novinář,“ říká Kevin Macdonald. „Jenže po studiích bylo ve všech redakcích plno, byla krize. Tak jsem se rozhodl natočit o svém dědečkovi dokument. Práce mě zavedla i do Prahy, kam chodil

na německou univerzitu. Taky jsem tu točil reklamu a moje žena v Česku několik měsíců pracovala.“

Ovšem Československo na něj mělo zásadní vliv už v dětství – jeho dědeček si totiž z Prahy kromě vzdělání odvezl lásku k plzeňskému pivu. Nechal si ho

později dovážet do Británie a každý den před obědem dával svému vnukovi ochutnávat. „To jsem ještě zdaleka nebyl zletilý,“ směje se Kevin.

Filmy obou legend britské kinematografie obdivuje a lituje, že si s dědečkem nestihl popovídat víc. „V době, kdy mě to

začalo zajímat, byl už hodně starý. Ale jsem rád, že hlavně zásluhou Martina Scorseseho svět jeho filmy znovuobjevil. Byl to on, kdo našel dědečka v zanedbané chajdě, kde u starého psacího stroje psal x-tou verzi nikdy nedokončeného románu, a vyvedl ho až na červené koberce. Mimochodem, věděli jste, že ve Scorseseho filmu *Bertha z dobytčáku* z roku 1972 jsou dvě postavy se jmény Michael Powell a Emeric Pressburger?“

Rodinné stříbro

Kevin Macdonald je sám skvělý režisér. Svou lásku k novinářině prokázal filmem *Na odstřel* a jeho *Poslední skotský král* vynesl Forestu Whitakerovi Oscara. Bylo za tím mnoho režisérského umu? „Ale vůbec ne. Já se herců hrozně bojím. Nechávám je na pokoji. Vůbec jsou divní, snad i z jiné planety. A když jim nerozumím, jak bych jim mohl radit?“

V pátek dokončil svůj nový film *The Eagle of the Ninth*, příběh ze Skotska druhého století našeho letopočtu. Jednu z rolí dostal také -náctiletými obletovaný třicetiletý hezoun Channing Tatum. „Abyste vě-



Kevin Macdonald byl v Master Class v tričku a košilaty.

děli, že se na natáčení může stát leccos: Channingovi omylem polili vařící vodou, ehm, my tomu říkáme rodinné stříbro. Prostě rozkok. Channing zařval. Já si toho nejdřív moc nevšímal. On je trochu bolestiv, už předtím předstíral, že si zlomil nohu. No ale odvezli ho do ne-

mocnice a chvilku jsme nemohli natáčet.“

A nebyla z toho polízanice? Nehrozili agenti Channinga Tatumu žalobami? „To ne, ale volala jeho žena,“ směje se Kevin. „Naštěstí asi týden po návratu z nemocnice Channing hlásil, že rodinné stříbro funguje.“ ■

KONSTANTINOVY LÁZNĚ



LÁZNĚ VAŠEHO SRDCE

Bud'te prvními hosty našeho nového Wellness centra Konstantin

- ♥ Bazén, vířivky, sauny, aromaterapie, zážitkové masáže i klasické lázeňské procedury.
- ♥ Čerstvý vzduch, panenská příroda s možnostmi sportovního i kulturního vyžití - Nordic Walking, cyklotrasy, výježdky na koni, solná jeskyně.
- ♥ Profesionální péče v rodinném prostředí.
- ♥ Wellness týden i lázeňské pobyty hrazené zdravotními pojišťovnami, dovolená a týdenní pobyty po celé prázdniny - to je léto v Konstantinových Lázních.

Nečekejte s dovolenou na počasí, u nás je krásně už teď!



Léčebné lázně Konstantinovy Lázně a.s.
Tel.: + 420 374 615 511 - 512
e-mail: puk@konstantinovy.cz
www.konstantinovy.cz



JEDINÁ MINERÁLNÍ VODA V ČR S OBSAHEM DVOJMOCNÉHO ŽELEZA



Výrobce: Chodovar spol. s r.o.,
Pivovarská 107
348 13 Chodová Planá
www.chodovar.cz
e-mail: chodovar@chodovar.cz

Tanec s ČT

Česká televize jako hlavní mediální partner festivalu i letos přivede návštěvníky do varu! Dnes od 20:00 v Poštovním dvoře vás šansonierka **Szidi Tobias** naladí svým sametově chraplavým hlasem a do víru napříč hudebními žánry vás vtáhne kapela **Toxique!** Vstup je volný a vítaný až do naplnění kapacity! (pr)

Foto: Milan Malíček



Tvorbu Bohdana Slámy ovlivňují krávy.

POTKALI SE U THERMALU

Do světových stran s Jitkou R.

Ilona Francková

Režisér a porotce **Bohdan Sláma** celý den přemýšlel, na co se zeptá režisérky **Jitky Rudolfové**.

■ **Bohdan:** Máš ráda velké psy, nebo malé psy?

■ **Jitka:** Praktičtější je malý pes, protože když jedu metrem, můžu ho dát do tašky a nemusím platit jízdenku. Ale s velkým psem můžeš jít večer do parku a nepřepadnou tě. Já mám psa malého.

■ **Bohdan:** Myslíš, že se na tvých filmech odráží, že máš malého psa?

■ **Jitka:** A ty máš pocit, že na tvých filmech se ty krásy, mezi kterými žiješ, odrážejí?

■ **Bohdan:** Samozřejmě! Krávy mají pomalejší plynutí času.

■ **Jitka:** Tak to já mám plynutí času rychlejší.

■ **Bohdan:** Tvůj pes je takový „do ruky“, takže odtud ruční kamera. I tvůj rytmus střihu mi připadá jako štěkot malého psa. Když je tu sekce Na východ od Západu, myslíš, že by

měli zavést i „Na jih od severu“ nebo „Na sever od jihu“?

■ **Jitka:** Ty severní by byly víc depresivní, víc alkoholický a víc vulkanický. Ty jižní by mohly být třeba jako *Muž z Acapulca* a tak.

■ **Bohdan:** A kde by byl tvůj film?

■ **Jitka:** To nevím, já žánrování a škatulkování nemám ráda.

■ **Bohdan:** Tohle nemá se žánry nic společného, jde o světové strany.

■ **Jitka:** Žánry jsou jako světové strany jen pro orientaci. Někdy je dobré jít se projít beze směru.



Jitka Rudolfová stříhá, jako když malý pes štěká.

FILMBIZÁRIUM 2010

Největší delegace



Opuštění. Třináctiletý Alen vyrůstá v sarajevském dětském domově...

Karlovy Vary jsou pro mnohé tvůrce něco jako Cannes Východu, takže se není čemu divit, že jako doprovod filmů nejezdí do Česka jen režisér a producent, ale třeba i jeden dva herci. S koprodukčním snímkem *Opuštění*, zařazeným do sekce Na východ od Západu, přijelo ovšem z Východu na Západ, z Bosny a Hercegoviny, **24 hostů**. Ano, čtyřicet! Včetně bosenskohercegovinského ministra kultury a jeho dvoučlenné ochranky! A kromě těch 24 dorazilo do Varů ještě dalších deset kamarádů a rodinných příslušníků!!! Takový průvod k jedinému filmu prý karlovarský festival ještě nezažil. A jak k nečekané invazi filmových tvůrců sarajevského dramatu z divokého prostředí dětského domova došlo? „Trvalo nám celých pět let, než jsme film natočili; měli jsme velké problémy s financemi. Takže teď, když je to celé hotové, jsme chtěli na světovou premiéru dovézt úplně všechny, kteří se na *Opuštěných* podíleli,“ vysvětluje producent snímku Adnan Rešić s tím, že kdyby štáb nedostal státní subvenci, rozhodně by zmíněné dva tucty hostů „ty krásné Karlovy Vary“ vidět nemohly.

Tři z 24 členů delegace z filmu *Opuštění*.

Drama režiséra Adise Bakrača (a jistě i část jeho delegace) uvidíte 8. 7. v 19:30 v Karlovarském městském divadle nebo 9. 7. ve 13:30 v Lázních III. Doufejme, že si všech dvacet chlapků a čtyři ženy vezmou na projekci stejná trička s názvem filmu, abychom je poznali od ostatních diváků a mohli jim k mimořádnému příspěvku o problematice budoucnosti válek poznamenatých zemí poblahopřát. (kat)

Hvězda první velikosti.
Přesto ji můžete mít
jen pro sebe.



Naše nová největší hvězda se představí na prestižním filmovém festivalu v České republice. Těšte se na nové Audi A8. Audi. Oficiální vůz 45. Mezinárodního filmového festivalu Karlovy Vary.

Spotřeba a emise CO₂ v kombinovaném režimu:
7,6–9,5 l/100 km a 199–219 g/km.

Náskok díky technice



PROGRAM NA ZÍTŘEK TOMORROW'S PROGRAM

9:00

Velký sál 811

Crazy Heart / Crazy Heart

Režie: Scott Cooper
USA, 2009, 112 min.

Countryový písničkář Otis „Bad“ Blake má za sebou úspěšnou kariéru, v sedmapadesáti se však už jenom potlouká po jednodenních stacích v malých barech na americkém jihozápadě. Na své cestě potkává sympatickou rozvedenou novinářku Jean a jejího čtyřletého synka Buddyho. Pomůžou osamělému muži najít nový smysl života?

Country singer-songwriter Otis „Bad“ Blake once had a successful career, but now at age 57 he just roams around small-town bars in the southwestern United States taking one-night stands. Can a likable, divorced journalist named Jean and her four-year-old son Buddy help the lonely man find new meaning in his life?

9:30

Malý sál 822

O diahiritis / Správce domu

Režie: Periklis Housoglou
Greece, 2009, 93 min.

Mírně ironický portrét krize středního věku. Pavlos se ujímá funkce správce domu, v němž právě došlo k havárii odpadního potrubí. Podaří se mu dříve spravit potrubí, nebo vlastní pošramocení život?

A gently ironic portrait of a midlife crisis. Pavlos takes over the job of building manager just as a sewage pipe bursts. Will Pavlos succeed in fixing the broken sewage pipe before he can fix his own wrecked life?

10:00

Divadlo Husovka 8H1

The Media and the Other Ghosts / Média a jiné přízraky

Režie: Julian House
United Kingdom, 2010, 60 min.

Máte někdy pocit, že televizní pořady vašeho dětství byly plné přízraků a duchů, kteří vám v hlavě straší dodnes? Působivé a stylově vytříbené filmové koláže z britského hudebního vydavatelství Ghost Box to potvrzují.

Do you ever get the feeling that the TV shows of your childhood were full of spectres and ghosts which still haunt you today? The compelling and stylishly refined film collages pieced together by the British music label Ghost Box will bear this out.

10:00

Espace Dorleans 8E1

Neka ostane medju nama / Zůstane to mezi námi

Režie: Rajko Grlić
Croatia, Serbia, Slovenia, 2010, 89 min.

Stárnoucí, ale stále šarmantní Nikola v podání uhrančivého Mikiho Manojloviće rád sdílí lože s více ženami. Zaslouží si potrestat spíše za to, jak lže manželce, nebo jak zneužívá milenkou?

Aging but still charismatic Nikola, played by the captivating Miki Manojlović, likes to share his bed with a number of women. But should he be punished for lying to his wife, or for mistreating his lover?

10:00

Kino Čas 8C2

Šešťstje mojo / Moje štěstí

Režie: Sergei Loznitsa
Germany, Ukraine, Netherlands, 2010, 127 min.

Může se snímek, který začíná scénou zalévání mrtvoly do betonu, rozvinout v poetické zachycení ruské současnosti i historie? Řidič Georgij pozná, že překvapení mohou přicházet kdykoli v průběhu původně obyčejného putování.

Can a movie that opens with a scene of a corpse being cast in concrete develop

into a poetic portrayal of Russia past and present? Driver Georgy finds out that surprises can come at any time regardless of how ordinary the journey may seem.

10:00

Kino Drahomíra 8K1

R / R

Režie: Michael Noer, Tobias Lindholm
Denmark, 2010, 90 min.

Drsné drama natáčené v prostředí skutečné věznice a oprostěné od všech klíšé, která se obvykle ve filmech „za mřížemi“ objevují. Spolu s hlavním hrdinou, z něhož je rázem pouhé písmeno, pouhý další bezejmenný obyvatel cely, se divák stává zajatcem světa s přísnými pravidly a pevně stanovenou hierarchií.

Devoid of the clichés generally employed in films about life behind bars, this hard-bitten drama was shot in an actual prison. Like the protagonist, who suddenly becomes a mere letter, just another nameless inhabitant of a cell, the viewer becomes a captive of a world of strict rules and a rigidly set hierarchy.

10:30

Lázně III 8L1

Jubal / Jubal

Režie: Delmer Daves
USA, 1956, 100 min.

Nově zrestaurovaný hvězdně obsazený realistický western v hlavní roli s Glennem Fordem coby toulavým honákem, který se na ranči drsného, leč dobovského Shepa stává nedobrovolným aktérem osudových intrik žárlivého předáka.

A newly restored, star-studded, realistic Western starring Glenn Ford as an itinerant hired hand who becomes an unwilling participant in the ruinous intrigues of a jealous foreman at a ranch owned by gruff but goodhearted Shep.

10:30

Pupp 8P1

Na putu / Na cestě

Režie: Jasmila Žbanić
Bosnia and Herzegovina, Austria, Germany, Croatia, 2009, 100 min.

Život zamilované dvojice Amara a Luny se začne měnit poté, co je Amar vyhozen z práce a díky starému známému z vojny dostává místo počítačového lektora v odříznuté komunitě ortodoxních muslimů.

Amar and Luna are a young couple in love, but their lives begin to change when Amar is dismissed from work and, with the help of an old buddy from the army, gets a job as a computer teacher in a secluded community of orthodox Muslims.

11:00

Karlovarské městské divadlo 8D1

La vérité / Pravda

Režie: Henri-Georges Clouzot
France, Italy, 1960, 127 min.

Mladíčká Dominique (vynikající Brigitte Bardot) je souzena za vraždu svého bývalého přítele Gilberta. Konzervativní autority využijí procesu k pranýřování uvolněných mravů pařížské mládeže z levého břehu Seiny.

Young Dominique (the excellent Brigitte Bardot) is on trial for murdering her ex-boyfriend Gilbert. Conservative authorities use the trial as a pillory for the loose morals of Parisian youth living on the left bank of the Seine.

11:30

Velký sál 812

Howl / Kvilení

Režie: Jeffrey Friedman, Rob Epstein
USA, 2010, 90 min.

Příběh Allena Ginsberga a jeho Kvilení, které bylo hnáno před soud, je vyprávěn ve třech samostatných liniích. Výpovědi básníka se střídají s výjev z soudní síně a s animovanými sekvencemi, jež doprovázejí samotnou báseň.

The story of Allen Ginsberg and his poetry collection Howl, which was put on trial, is told via three independent plotlines. The words of the poet intermingle with courtroom scenes and animated sequences illustrating the poem itself.

12:00

Malý sál 824

The Life and Death of Colonel Blimp / Život a smrt plukovníka Blimpa

Režie: Emeric Pressburger, Michael Powell
United Kingdom, 1943, 164 min.

Satirickým komiksem inspirovaný slavný britský film představuje v rozsáhlých flashbackech armádní kariéru i soukromý život rozšafného vojáka, jenž nade vše stavěl profesní i osobní čest a věrné přátelství.

Inspired by a satiric comic strip, this renowned British film, uses extensive flashbacks to present the army career and personal life of a genial soldier who elevated professional and personal honor and true friendship above all.

12:30

Kino Čas 8C4

Na půdě aneb Kdo má dneska narozeniny? / Na půdě aneb Kdo má dneska narozeniny?

Režie: Jiří Barta
Czech Republic, Slovak Republic, Japan, 2009, 75 min.

Na půdě plné harampádí bydlí ve starém kufru pohledná panenka Pomněnka, loutkový princ Krasoň, líný medvídek Mucha a plastelinový skřítek Šubrt. Když je Pomněnka unesena do Říše zla, vydávají se ji přátelé zachránit.

In an attic full of discarded junk, a pretty doll called Buttercup lives in an old trunk together with her friends, the marionette Prince Charming, lazy Teddy Bear and the plasticine creature Schubert. When Buttercup is snatched and taken off to the Land of Evil, her pals set out to rescue her.

12:30

Kinosál B 852

Nebe, peklo / Nebe, peklo

Režie: David Čálek
Czech Republic, 2010, 82 min.

Celovečerní dokument přináší portréty čtyř lidí, kteří se nebojí ukázat, jaké podoby

má jejich celoživotní záliba v sadomasochistických praktikách. Mozaika portrétů Altaira, který svou orientaci zajímavě propojil se světem koní, milovnice latexů Fróněmy, věčně provokující Lenky či vládní úřednice Terezie vhodně doplňuje hudba britské skupiny Tiger Lillies.

A feature-length documentary presenting portraits of four people unafraid to demonstrate their particular lifelong penchant for sadomasochistic practices: Altair, whose orientation has linked him to the world of horses, latex lover Frónéma, the ever provocative Lenka, and government employee Terezie. The film is accompanied by music from the British band Tiger Lillies.

13:00

Divadlo Husovka 8H2

Záviš, kníže pornofolku pod vlivem Griffithovy Intolerance a Tatiho Prázdnin pana Hulota aneb Vznik a zánik Československa (1918–1992) / Záviš, kníže pornofolku pod vlivem Griffithovy Intolerance a Tatiho Prázdnin pana Hulota aneb Vznik a zánik Československa (1918–1992)

Režie: Karel Vachek
Czech Republic, 2006, 147 min.

Téměř surrealistická koláž z každodenních absurdit, které nás obklopují, aniž bychom se nad nimi zamýšleli, z Vachkovy přednášky na FAMU o tvůrčím přístupu k životu a z obhroubých songů písničkáře Závíše, označovaného za „knížete pornofolku“.

An almost surrealist collage of the commonplace absurdities which surround us without our giving them a second thought. Vachek's lectures at FAMU on the creative approach to life, and the vulgar lyrics of songster Závíš, known as the "Prince of Pornofolk".

13:00

Espace Dorleans 8E2

Drugoje něbo / Jiné nebe

Režie: Dmitri Mamulia
Russia, 2010, 86 min.

Přesun otce a syna z uzbecké stepi za nevěstnou matkou do Moskvy je odsouzení k tristiému údělu gastarbeitru. Vidíme záznam žiti a bytí lidí na okraji. Tak jako oni nevnímají omamný svět metropole, cizorodé prostředí nevnímá jejich bolestnou samotu.

When a father and son from the Uzbek steppe move to Moscow in search of the boy's missing mother they are condemned to the lot of the gastarbeiter. The film presents a record of the lifestyle and livelihood of people on the edge. Just as they don't notice the intoxicating world of the metropolis, the heterogeneous environment doesn't notice their painful solitude.

13:00

Kino Drahomíra 8K2

Armadillo / Armadillo

Režie: Janus Metz
Denmark, Sweden, 2010, 100 min.

Dokumentarista Janus Metz a kameraman Lars Skee strávili šest měsíců se skupinou dánských vojáků na základně Armadillo v Afghánistánu. Výsledkem jejich práce je strhující a navysost autentické válečné drama.

Documentarist Janus Metz and cameraman Lars Skee spent six months with a group of Danish soldiers at the Armadillo army base in Afghanistan. The outcome of their work is a gripping and highly authentic war drama.

13:30

Lázně III 8L2

Ostavljeni / Opuštění

Režie: Adis Bakrač
Bosnia and Herzegovina, Croatia, Serbia, France, 2010, 88 min.

Čtrnáctiletý Alen žije v sarajevském sirotčinci. Věří, že je synem Francouzky a Angličana, kteří se seznámili jako váleční reportéři a poté je rozdělil osud.

14-year-old Alen lives in a Sarajevo orphanage. He's convinced that he is the son of a French woman and an Englishman who met as war correspondents but were forced by circumstances to part ways.

13:30

Pupp 8P3

Lebanon / Libanon

Režie: Samuel Maoz
Israel, France, Germany, 2009, 93 min.

Jak se válka jeví čtveřici izraelských branců, odkázaných jen na extrémně zúženou

perspektivu tankového průzoru? Dvacetiletí mladíci se ocitají poprvé v akci a místo hrdinské pýchy je zachvacuje demoralizující děs ze všudypřítomné smrti.

How does the war appear to four Israeli recruits reduced to the extremely limited perspective of a tank's peephole? The 20-year-old recruits find themselves in action for the first time – and rather than heroic pride, they are overcome with the demoralizing terror of ever-present death.

13:30

Richmond 8R2

Vihir / Studna

Režie: Umesh Vinayak Kulkarni
India, 2009, 120 min.

Čtrnáctiletý Samir prožívá léto u příbuzných na venkově spolu se starším bratrancem Nachiketem. Zatímco v domě se schyluje ke svatbě, chlapič většinu času tráví u staré studny v kopcích koupáním a sněním. Jen tady se cítí svobodně – a v dostatečně vzdálenosti od složitých vztahů dospělých se upínají k „velkým“ problémům.

14-year-old Samir spends the summer in the country with his older cousin Nachiket in a house full of relatives. While the latter are preparing for a wedding, the boys spend most of their time swimming and dreaming by an old well in the hills. Only here can they enjoy real freedom – far enough away from the grown-ups' complex relationships, they are at leisure to focus their attention on "major" issues.

14:00

Karlovarské městské divadlo 8D2

Lourdes / Lurdy

Režie: Jessica Hausner
Austria, France, Germany, 2009, 99 min.

Na slavné poutní místo ve Francii míří další zájezd s věřícími. Mezi nimi Christine (Sylvie Testud), nijak zvlášť pobožná mladá žena upoutaná na vozík. Vráť se domů uzdravená? A bude její proměna značit zázrak, nebo jen očekávatelný vývoj zdravotního stavu?

Another group of believers is on its way to France's famous pilgrimage site. Christine (Sylvie Testud), a not especially pious young woman confined to a wheelchair, is among them. Will she return home healthy? And will her transformation signify a miracle or merely an expected development of her condition?

14:00

Velký sál 814

Des hommes et des dieux / O božích a lidech

Režie: Xavier Beauvois
France, 2010, 120 min.

Skupinka francouzských mnichů pomáhá na severu Afriky místním obyvatelům, aniž by se zabývala jejich odlišnou vírou. Násilí v regionu však vnese nejistotu a rozpory také do klidného klášterního života.

A group of French monks helps the local inhabitants of their North African home regardless of their divergent beliefs. But violence in the region brings misgivings and dissension even into their tranquil monastic life.

15:30

Kino Čas 8C5

Not Quite Hollywood: The Wild, Untold Story of Ozploitation! / Kam se hrabe Hollywood

Režie: Mark Hartley
Australia, 2008, 103 min.

Uhrančivý celovečerní dokument mapující australskou produkci brakových filmů dává prostor především vzpomínkám desítek herců, hereček, režisérů a producentů. Z jejich anekdot a štatnatých ukázek ze zmiňovaných snímků se skládá obraz ojedinelého tvůrčího období, vyživajícího se v nahotě, akci a děsu.

This bewitching feature documentary, charting the production of Australian pulp movies, includes the reminiscences of dozens of actors, directors, and producers. Their anecdotes and juicy clips from the films in question bring together a picture of a unique creative period which reveled in nudity, action, and horror.

15:30

Kinosál B 854

Smáfuglar / Ptáčata

Režie: Rúnar Rúnarsson
Iceland, 2008, 15 min.

Film Ptáčata se odehrává během jedné jasné letní noci a sleduje skupinu teena-

pokračování na straně 7 ➡



TODAY THURSDAY / DNES ČTVRTEK 8. 7.

9:00 Thermal, Velký sál – 711
UN HOMME QUI CRIE / KŘIČÍCÍ MUŽ (Mahamat-Saleh Haroun, 92 min) – OE
11:30 Thermal, Velký sál – 712
ZANAN BEDOONE MARDAN / ŽENY BEZ MUŽŮ (Shirin Neshat, 99 min) – H
13:00 Espace Dorleans – 7E2
HITLER A HOLLYWOOD / HITLER V HOLLYWOODU (Frédéric Sojcher, 85 min) – C
14:00 Thermal, Velký sál – 714
MR. NOBODY / PAN NIKDO (Jaco Van Dormael, 155 min) – FB
19:00 Espace Dorleans – 7E4
THE ILLUSIONIST / ILUZIONISTA (Sylvain Chomet, 85 min) – H
21:30 Kino Čas – 7C8
BANG (Pat Marcel, TK Kim, 90 min) – FI
22:00 Pupp – 7P7
LA MUJER SIN PIANO / ŽENA BEZ PIANA (Javier Rebollo, 95 min) – H

TOMORROW FRIDAY / ZÍTRA PÁTEK 9. 7.

11:00 Karlovarské městské divadlo – 8D1
LA VÉRITÉ / PRAVDA (Henri-Georges Clouzot, 127 min) – TA
14:00 Thermal, Velký sál – 814
DES HOMMES ET DES DIEUX / O BOŽÍCH A LIDECH (Xavier Beauvois, 120 min) – OE
14:00 Karlovarské městské divadlo – 8D2
LOURDES / LURDY (Jessica Hausner, 99 min) – H
16:00 Espace Dorleans – 8E3
BANG (Pat Marcel, TK Kim, 90 min) – FI
17:00 Thermal, Velký sál – 815
IL GATTOPARDO / GEPARD (Luchino Visconti, 185 min) – TA
19:00 Pupp – 8P5
COPIE CONFORME / VĚRNÁ KOPIE (Abbas Kiarostami, 106 min) – OE
21:30 Thermal, Malý sál – 828
WHITE MATERIAL / SAMA V AFRICE (Claire Denis, 102 min) – H



➡ pokračování ze strany 6

gerů na jejich cestě od nevinnosti k dospělosti.

2 Birds takes place on a fair summer night and follows a group of young teenagers on their way from innocence to adulthood.

Saharské písky / Saharské písky

Režie: Josef Tuka
Czech Republic, 2009, 19 min.

Václav a Anička jsou manželé dvacet pět let. Výročí společného soužití se rozhodnou oslavit na místě, kde se poprvé potkali.

Václav and Anna have been married for 25 years. They decide to celebrate their anniversary at the place where they first met.

Racines / Kořeny

Režie: Eileen Hofer
Switzerland, Turkey, 2008, 15 min.

V malé turecké vesnici, odsouzené k zatopení nově budovanou přehradou, se nezaměstnaný vdovec chystá oslavit narozeniny svého potomka, který sní o tom, že jednou bude lélat jako Spiderman.

In a small Turkish village, doomed to be flooded by the construction of a dam, an unemployed widower is preparing to celebrate the birthday of his child, who dreams of flying like Spiderman.

Slitage / Pozdní sběr

Režie: Patrik Eklund
Sweden, 2009, 17 min.

Rolf a Eva, pár v pozdním středním věku, žijí ve znatelně opotřebovaném, vychládajícím vztahu. Jedné noci se Eva pokusí Rolfa svést. Je sice neúspěšná, ale pak se stane cosi, co jejich vztah znenadání docela promění.

Rolf and Eva, a couple in late middle age, are stuck in a worn-out relationship that has clearly lost its passion. One night Eva tries to seduce Rolf. Although she is unsuccessful, something suddenly happens that completely transforms their relationship.

Goda rad / Dobrá rada

Režie: Andreas Tibblin
Sweden, 2009, 15 min.

Raná osmdesátá léta. Desetiletý Rasmus má dost svých rodičů, kteří ho nikdy neposlouchají, a rozhodne se utéct z domova. Předtím ale nahraje kazetu s pár radami do života. Jeho matka čeká druhé dítě a Rasmus chce pásku nechat pro svého nenarozeného bratra.

The early 1980s. Tired that his parents never listen to him, ten-year-old Rasmus decides to run away from home. But before leaving, he records a cassette with advice on how to deal with life. His mother

is pregnant and Rasmus wants to leave the tape for his unborn brother.

15:30

Malý sál 826

Hodinu neviš / Hodinu neviš

Režie: Dan Svátek
Czech Republic, Slovak Republic, 2009, 95 min.

Nikdo v okresní nemocnici netuší, že navenek obětavý, inteligentní sanitář Hynek Michánek se nechal oslnit mocí nad lidskými životy a tajně zabíjí pacienty. Režisér Dan Svátek natočil svůj třetí celovečerní projekt na podnět případu tzv. heparinového vraha.

No-one in the local hospital suspects that the outwardly devoted, intelligent orderly Hynek Michánek has become addicted to the power he has over human lives and is secretly doing away with the patients... In this, his third feature film, director Dan Svátek was inspired by the case of the "heparin murderer".

16:00

Espace Dorleans 8E3

Bang / Bang

Režie: Pat Marcel, TK. Kim
France, Switzerland, 2009, 90 min.

Dívka Kim natáčí na video svůj život i životy neznámých lidí kolem sebe. Jednoho dne naráží na zlodějíčka Marcela a prask! Kim se do Marcela zamiluje a společně rozjíždějí nebezpečný podnik: natáčeji bohaté lidi v obscénních situacích a pak žádají výkupné.

Kim shoots her life and the lives of those around her on video. One day she runs into petty crook Marcel... and bang! Kim falls in love with Marcel and together they start up a dangerous enterprise: filming rich people in compromising situations and then blackmailing them.

16:00

Kino Drahomíra 8K3

"I Know Where I'm Going!" / Cesta k cíli

Režie: Emeric Pressburger, Michael Powell
United Kingdom, 1945, 92 min.

Ambiciózní Joan se vydává na cestu k Hebridám, ležícím západně od skotského pobřeží, kde na ni se snubním prstenem čeká bohatý průmyslník. Nevyzpytatelné přírodní živly a setkání se sympatickým námořním důstojníkem Torquilem však mladou ženu donutí přehodnotit její plány.

Ambitious Joan sets out for the Hebrides off the western coast of Scotland where a rich industrialist is waiting for her with an engagement ring. Mysterious natural elements and an encounter with a likable naval officer named Torquil force the young woman to reevaluate her plans.

16:00

Kongresový sál 835

L'iceberg / Ledovec

Režie: Bruno Romy, Dominique Abel, Fiona Gordon
Belgium, 2005, 84 min.

Fionu náhle neodolatelně přitahují všechny ledové a sněhové věci. V této burlesce se vydává na mrazivý sever, aby našla ledovec, zmiňovaný v názvu, a možná i novou lásku.

Fiona suddenly feels an irresistible attraction to all things icy and snowy. And so, in this burlesque she sets off for the frozen North in search of the iceberg – and perhaps a new love? – referred to in the title.

16:30

Pupp 8P4

A Serious Man / Seriózní muž

Režie: Ethan Coen, Joel Coen
USA, United Kingdom, France, 2009, 106 min.

Na Larryho Gopnika, profesora fyziky na malé univerzitě na americkém Středozápadě, začínají bez varování dopadat rány osudu jedna za druhou. Co mu Bůh chce říct?

Without warning, fate's blows start raining down on Larry Gopnik, a physics professor at a small university in the American Midwest. What is God trying to tell him?

16:30

Richmond 8R3

Chi l'ha visto / Kdo ho viděl

Režie: Claudia Rorarius
Germany, 2009, 92 min.

Berlíňan Gianni Meurer se vydává na cestu do Říma s cílem najít otce, jehož naposledy viděl jako malé dítě a s nímž od té doby ztratil veškerý kontakt. Jediná stará fotografie mu má pomoci v hledání otce, ale především vlastních kořenů a také osobní i národní identity.

Berliner Gianni Meurer sets out on a journey to Rome in order to find his father: he saw him as a little boy and then lost all contact with him. An old photograph is all he has to help him find his dad, his roots, and even his personal and national identity.

17:00

Karlovarské městské divadlo 8D3

Petrolejové lampy / Petrolejové lampy

Režie: Juraj Herz
Czechoslovakia, 1971, 101 min.

Maloměsto v éře secese není místem lidské vzájemnosti, jak ho dnes můžeme nekriticky chápat. Odvaha mladé Štěpy žít jinak než ostatní je vnímána jako nepřipustná, její trpký osud pak jako spravedlivý trest, který nevzbuzuje lítost.

The provincial town during the Sezession era was not a place of human solidarity as it might indiscriminately appear to us today. The courage of young Štěpa to live differently from other people is perceived as inadmissible, and her harsh fate as a just punishment which fails to incite pity.

17:00

Velký sál 815

Il gattopardo / Gepard

Režie: Luchino Visconti
Italy, 1963, 185 min.

Co dělat, když svět kolem nás, na nějž jsme zvyklí, se začíná hroutit a na jeho místo se tlačí lidé nových pořádků? Díky citlivému digitálnímu restaurování se vyprávění o sicilském knížeti Salinovi v podání nepřekonatelného Burt Lancastera, o jeho podnikavém synovci Tancredim a krásné plebejce Angelice, stane nezapomenutelným zážitkem i pro toho, kdo film dobře zná.

What are we to do if the world to which we have grown accustomed starts to collapse, and people of a new order jostle for position in the void it has left behind? Thanks to sensitive digital restoration work, the tale of the Sicilian Prince Salina, portrayed by the superlative Burt Lancaster, his enterprising nephew Tancredi, and the beautiful plebeian Angelica, will be treasured by all who see it, even those who are familiar with the film.

18:30

Kino Čas 8C6

Life During Wartime / Život za časů války

Režie: Todd Solondz
USA, 2009, 96 min.

Tři sestry a jejich nejbližší. Co se může na první pohled jevit jako červená knihovna, získává nádech nekldu, smutku i černého humoru. Pro svou civilnost obyčejnější,

ale v celkovém vyznění je snímek bizarnější než cokoli od Davida Lynche.

Three sisters and their loved ones. What might at first glance look like a lurid love tale soon takes on hints of anxiety, gloom, and black humor. A more normal and yet more bizarre film in its lack of ostentation than anything by David Lynch.

18:30

Kinosál B 855

Okno nad Prahou / Okno nad Prahou

Režie: Olga Špátová
Czech Republic, 2010, 78 min.

Dokumentaristka Olga Špátová ve svém nejnovějším snímku podrobně zaznamenává absurdní peripetie známé kauzy o projektu Národní knihovny, kterou navrhl Jan Kaplický.

In her latest film, talented documentarist Olga Špátová records in detail the absurd reversals stemming from the cause célèbre of the building of the National Library as designed by Jan Kaplický.

18:30

Malý sál 827

Jaloux / Žárlivost

Režie: Patrick Demers
Canada, 2010, 94 min.

Thomas a Marie jedou strávit víkend na kamarádovu chatu, kde se setkávají se sousedem Benem. Postupně ale přicházejí na to, že Ben není tím, za koho se vydává. Kdo je ve skutečnosti a co chce?

Thomas and Marie go to spend the weekend at a cabin where they meet a neighbor named Ben. Eventually they realize that Ben isn't who he's pretending to be. Who is he really and what does he want?

19:00

Divadlo Husovka 8H4

Farewell / Navždy sbohem

Režie: Ditteke Mensink
Netherlands, 2009, 90 min.

Dokument kombinuje archivní záběry a deníkové vyprávění novinářky Grace Drummond-Hayové. Ta se jako jediná žena účastnila v roce 1929 první cesty kolem světa ve vzducholodi Graf Zeppelin.

A documentary combining archive footage with the diary narrative of journalist Grace Drummond-Hay. In 1929 she was the only woman to take part in the "Graf Zeppelin's" first journey around the world.

19:00

Espace Dorleans 8E4

Cameraman: The Life and Work of Jack Cardiff / Kameraman: Život a dílo Jacka Cardiffa

Režie: Craig McCall
United Kingdom, 2010, 83 min.

Poutavý dokumentární portrét loni zesnulého legendárního kameramana a spolupracovníka M. Powella a E. Pressburgera. Vyprávění Cardiffa samotného i jeho kolegů a přátel jsou doplněna ukázkami z filmů, které pomohl proslavit (Červené střevíčky, Africká královna či Vojna a mír).

An intriguing documentary portrait of Michael Powell and Emeric Pressburger's legendary cameraman and colleague (who died last year). Recounted by Jack Cardiff himself along with his colleagues and friends, this biopic is rounded out with clips from movies he helped make famous (The Red Shoes, The African Queen, War and Peace).

19:00

Kino Drahomíra 8K4

rise / Vzlet

Režie: Visra Vichit-Vadakan
Thailand, 2009, 8 min.

Thajská režisérka Visra Vichit-Vadakanová se ve svém zajímavě poskládaném dokumentárním eseji zamýšlí nad univerzálním tématem porozumění mezi rodiči a jejich čerstvě dospělým potomkem.

In her intriguing documentary essay, Thai director Visra Vichit-Vadakan ponders the universal theme of understanding between parents and their newly adult offspring, who are looking for their own way in life.

Poeten i Elefanthuset / Básník ze Sloniho domu

Režie: Anna Juhlin
Sweden, 2010, 29 min.

Švédská dokumentaristka Anna Juhlinová přináší ve svém snímku portrét svého dědečka, tureckého básníka a posléze vášnivého fotografa známých tváří světa avantgardního umění.

Swedish documentarist Anna Juhlin offers a portrait of her grandfather, a Turkish poet who became a passionate photographer of well-known faces from the world of avant-garde art.

➡ pokračování na straně 8

www.rwe.cz

ENERGIE ČESKÉHO FILMU

hlavní partner 45. Mezinárodního
filmového festivalu Karlovy Vary

RWE
The energy to lead



➡ pokračování ze strany 7

Upe / Řeka

Režie: Julija Gruodienė, Rimantas Gruodis
Lithuania, 2009, 30 min.

Nenápadný, ale o to sympatičtější snímek nás formou mnohdy úsměvných komentářů místních obyvatel a výmluvných záběrů vizuálně vytříbené kamery seznamuje se životem zapadlé vesničky, jemuž udává rytmus řeka.

This low-key yet highly agreeable movie introduces us to life in a remote village. Via eloquent, visually striking footage and the villagers' humorous commentary, the directors acquaint us with a local way of life whose rhythm is set by a river.

19:00

Kongresový sál 836

Paha perhe / Špatná rodina

Režie: Aleksii Salmenperä
Finland, 2010, 92 min.

Mikael je autoritativní otec. Po smrti první manželky přichází k jeho druhé manželce a dvěma synům již dospělá dcera Tilda. Ta navazuje intimní vztah se svým nově objeveným bratrem. Mikael se snaží zabránit nežádoucímu milostnému vzplanutí.

Mikael is an authoritative father. After the death of his first wife, his adult daughter Tilda comes to stay with his second wife and their two sons. The young woman soon enters into an intimate relationship with one of her newfound brothers. Mikael tries to prevent the love affair from happening.

19:00

Pupp 8P5

Copie conforme / Věrná kopie

Režie: Abbas Kiarostami
France, Italy, 2010, 106 min.

V prvním evropském filmu slavného íránského tvůrce o náhodném setkání dvou lidí hraje Francouzka Juliette Binoche majitelku výtvarné síně v srdci Itálie, pro níž se setkání s anglickým spisovatelem stane příležitostí ke hře, jejíž pravidla zůstanou divákovi neznámá.

Renowned Iranian filmmaker's first European movie, about a chance meeting between two people, stars French actress Juliette Binoche as the owner of an art gallery in the heart of Italy. Her encounter with an English writer becomes an opportunity to play a game whose rules remain unknown to the viewer.

19:00

Richmond 8R4

Yan lei / Slzy

Režie: Cheng Wen-tang
Taiwan, 2009, 111 min.

Starý detektiv se upne k titěnému případu smrti z předávkování, který se pro něho stane cestou k pokání za křivdy, jichž se v minulosti dopustil. Snímek o opuštěnosti a tíze ukvapených odsudků současně poukazuje na paradoxy života na Tchaj-wanu.

An aging detective latches onto a pointless case of death by overdose, thereby opening a route to redeem himself for the wrongs he committed in the past. Focusing on loneliness and the burden of rash judgments, the movie also points out the paradoxes of life in Taiwan.

19:30

Karlovarské městské divadlo 8D4

Shi / Poezie

Režie: Lee Chang-dong
South Korea, 2010, 139 min.

Mija už není mladá, ale ráda se hezky obléká a její trochu excentrické klobouky vyprávějí o zálibě v kráse a poezii. Ráda by se naučila psát básně, proto se přihlásí do kurzů poezie. Nebýt události, do níž je zapleten její vnuk, žila by Mija dál svůj malý spokojený život.

No longer young, Mi-ja still likes to dress nicely and her eccentric hats correspond to her fondness for beauty and poetry. Her interest in writing verse leads her to sign up for a poetry course. If not for an unpleasant incident involving her grandson, Mi-ja would continue living her small, satisfied life.

19:30

Lázně III 8L4

Mi nayir hayelun / Nedívej se do zrcadla

Režie: Suren Babayan
Armenia, 2009, 101 min.

Nepříliš atraktivní stárnoucí muž, jehož umělecké ambice dávno odnesl čas, jednoho dne při pohledu do zrcadla uvidí na-prosto neznámého muže. Jeho život se změní v přízračný řetězec komických i tragických epizod.

One day, an aging, none-too-attractive man, whose artistic ambitions faded long ago, looks in the mirror and sees an entirely different person. His life changes into a bizarre series of comic and tragic episodes.

21:00

Velký sál 818

Utomljenonnyje solncem 2: Predstojanije / Unavení sluncem 2: Exodus

Režie: Nikita Mikhalkov
Russia, France, Germany, 2010, 180 min.

Osudy perzekvovaného Kotova a jeho dcery Nadi rozehrává Mikhalkov na pozadí první etapy války. Zdůrazňuje chaos a děs ústupu, nekompetentnost velení, krutost lidských ztrát. Zbavuje posvátnosti heroické mýty a vytváří mýtus vlastní, založený na víře v boží prozřetelnost, živý soucitem a láskou.

The destinies of the persecuted Kotov and his daughter Nadya unfold against the backdrop of the first, tragic stage of World War II. Mikhalkov draws attention to the chaos and terror of the retreat, the incompetence of the military command, and the barbarity of human loss. He destroys the inviolability of the heroic myth and creates his own myth instead, founded on faith in divine providence and sustained by compassion and love.

21:30

Kino Čas 8C8

Circuit / Kruh

Režie: Xavier Ribera-Perpiñá
Spain, 2009, 94 min.

Renomovaný fotograf Vic a modelka Ana se rozhodnou skoncovat se svým bouřlivým a destruktivním milostným vztahem. Jejich příběh se odvíjí v sousedních kruzích prostoru a času na pozadí barcelonského světa módy a modelingu...

Top photographer Vic and his fashion model girlfriend Ana decide to end their turbulent and destructive relationship. Their story unfolds within concentric circles of time and space, set against the backdrop of Barcelona's fashion and modelling industry.

21:30

Malý sál 828

White Material / Sama v Africe

Režie: Claire Denis
France, 2009, 102 min.

Ve svém nejnovějším, vizuálně strhujícím filmu se režisérka vrací do postkoloniální Afriky, kam byl zasazen i její vynikající debut Čokoláda. O dvacet let starší Afrika je však již zcela jiná, zmítaná občanskou válkou, chaosem a násilím. Uprostřed bouřlivých historických událostí se Marie zarpnutí snaží zachránit úrodu kávové plantáže kdysi vážené rodiny, do níž se před lety přívla.

In her latest, visually stunning film director

returns to post-colonial Africa, where she also set her outstanding debut Chocolat. But twenty years on, civil war is spreading chaos and violence. Caught in the middle of turbulent historical events, Marie stubbornly tries to save the harvest on a coffee plantation owned by the once respected family, which she married into years before.

22:00

Divadlo Husovka 8H5

Ride, Rise, Roar / Rozjed' to, stoupej a křič

Režie: David Hillman Curtis
USA, 2009, 87 min.

David Byrne – slavný šéf bývalých Talking Heads, dnes sólový hudebník, organizátor a vydavatel – v celovečerním dokumentu: zkouší, mluví o tvorbě, koncertuje s kapelou a tanečním souborem. Dobrá kombinace energie na pódiu a intimnějších výpovědí.

This feature-length documentary profiles David Byrne – famous lead vocalist of the former band Talking Heads, today a solo artist, event organiser and publisher. A clever combination of onstage energy and intimate testimony, the film shows him rehearsing, talking about his work and appearing in concert with his band and dance group.

22:00

Espace Dorleans 8E5

80 egunean / 80 dnů

Režie: Jon Garaño, José Mari Goenaga
Spain, 2010, 105 min.

Sedmdesátiletá Axun si nerozumí s manželem, dcerou ani s kamarádkami. Žije monotónní život na venkovské usedlosti, dokud po padesáti letech znovu nepotká Maite... Snímek o vztahu dvou žen, uvědomujících si i po mnoha letech odloučení vzájemnou přitažlivost.

Seventy-year-old Axun doesn't get along with her husband, her daughter, or her friends. She lives out her monotonous days on a farm, until the day she comes across Maite again, someone she hasn't seen for fifty years... A film about the relationship between two women aware of their mutual attraction, even after so many years apart.

22:00

Kino Drahomíra 8K5

Lost Persons Area / Území ztracených lidí

Režie: Caroline Strubbe
Belgium, Netherlands, Hungary, 2009, 109 min.

Subtilní drama o neklidném hledání štěstí, zasazené do industriální země nikoho mezi sloupy vysokého napětí. Intimní, tajičná kronika mezilidských vztahů, a těch rodinných zvlášť.

Subtle drama on restless people's search for happiness, set in an industrial man's land, between tall electricity pylons. An intimate and mysterious chronicle of relations in general and family relations in particular.

22:00

Kongresový sál 838

Der Kameramörder / Vrah s kamerou

Režie: Robert Adrian Pejo
Austria, Hungary, Switzerland, 2010, 95 min.

Dvě dvojice tráví velikonoční víkend v nádherném domě na břehu jezera Fertő. Poklidnou atmosféru naruší objevení ošizeného snuff videa a zmizení tří chlapců ze sousedství. Krása přírody kontrastuje s vnitřním neklidem protagonistů a malými či většími tajemstvími, která pečlivě střeží.

Two couples spend the Easter weekend in a wonderful house on the shore of Lake Fertő. However, the serene atmosphere is disrupted by the discovery of a horrific snuff video and by the disappearance of three small boys from the neighbourhood. The film highlights the contrast between nature's serene beauty and the inner turmoil of the protagonists who carefully guard their lesser or greater secrets.

22:00

Pupp 8P7

The Killer Inside Me / Vrah ve mně

Režie: Michael Winterbottom
United Kingdom, USA, 2010, 120 min.

Neonoirová adaptace románu brakového klasika Jima Thompsona je situována do západního Texasu a ve vyhrčené temném tónu vypráví příběh zástupce místního šerifa Lou Forda, který sice navenek působí jako přátelský, dobrosrdečný chlapík, ve skutečnosti se ale jedná o sadistického psychopata.

Set in West Texas, this neo-noir adaptation of the legendary pulp novel by Jim Thompson draws on a pointedly dark tone to tell the story of Deputy Lou Ford who seems friendly enough from the outside but who in reality is a sadistic psychopath.

22:30

Karlovarské městské divadlo 8D5

Teenage Paparazzo / Teenage Paparazzo

Režie: Adrian Grenier
USA, 2009, 94 min.

Po setkání s třináctiletým bulvárním fotografem Austinem se populární herec a režisér Adrian Grenier rozhodl otočit kameru proti paparazziům a natočil mnoho-vrstevnatý a dynamický dokumentární film, v němž se snaží pochopit posedlé lovce momentek a nalézt alespoň nějaký smysl v šíleném světě celebrit.

After meeting thirteen-year-old tabloid photographer Austin, the popular actor and director Adrian Grenier decided to turn the camera on the paparazzi, and filmed a multi-layered and dynamic documentary in which he attempts to understand the obsessed snapshot-hunters and find at least some kind of sense in the crazy world of celebrities.

23:59

Kino Čas 8C9

Patrick / Patrick

Režie: Richard Franklin
Australia, 1978, 125 min.

Legendární fantastní horor o paralyzovaném vrahovi, který terorizuje okolí pomocí telekineze, přetváří svou absurdní premisu do zneklidňujícího vyprávění. Efektivní rapidmontáž a mrazivé záběry nemožoucí démonické postavy s permanentně vyřeštěnými očima dodnes u diváků vyvolávají děs a hrůzu.

A legendary, surreal horror film, about a paralyzed murderer who employs telekinesis to terrorize those around him, transforms its absurd premise into a rather disturbing tale. Effective quick editing and chilling shots of the lifeless demonic character and his permanently staring eyes are still capable of traumatizing audiences.

23:59

Malý sál 829

Razorback / Kanec

Režie: Russell Mulcahy
Australia, 1984, 107 min.

Iničiační cesta usedlého Američana australskou divočinou po stopách obřího krvežíznivého kance vede za hranici šílenství a k samé podstatě tělesnosti.

Tramping through the Australian outback on the trail of a giant, bloodthirsty razorback boar, a rather staid American takes an initiatory journey that leads him to the verge of madness and the very essence of carnality.

lufthansa.com

Evropa od **2.490 Kč***

* Konečná cena za zpáteční let.

A STAR ALLIANCE MEMBER

Objevujte Evropu za překvapivě nízké ceny

Zúčastněte se do 10. 7. 2010 naší filmové soutěže na www.lufthansa-soutez.cz a vyhraďte některou z mnoha atraktivních výher.

There's no better way to fly.

Lufthansa

36. EKOFILM

4.-10. 10. 2010

České Budějovice | Český Krumlov | Třeboň

Mezinárodní filmový festival o životním prostředí, přírodním a kulturním dědictví EKOFILM
International Film Festival on the Environment and Natural and Cultural Heritage EKOFILM

36. ročník festivalu EKOFILM je věnován Mezinárodnímu roku biodiverzity
36th EKOFILM Festival is devoted to the International Year of Biodiversity

www.ekofilm.cz

Tento projekt se koná za finanční podpory Ministerstva životního prostředí, Státního fondu životního prostředí České republiky, statutárního města České Budějovice, města Český Krumlov a Jihočeského kraje.



LIDÉ, JDĚTE!

Irena Hejdová

Život za časů války

„Maminko, nejsou ty karotky nějaké smutné?“

Tak se zeptá pedofilova dcera své maminky Trish, která se právě zamilovala do tlustého Harveyho a před chvílí vyprávěla svému synkovi o tom, jak je z něj „celá mokrá“. Ikona amerického nezávislého filmu Todd Solondz je zpět s dalším filmem, který má opět hitový potenciál. Prostřednictvím příběhu jedné svérázné rodiny shrne množství zábavně absurdních postav a situací a vytvoří divoký fantasmagorický koktejl. Mozaika osudů tří sester – Joy, Trish a Helen – je hořce sarkastická, velmi zábavná a absurdně dojemná. Utahuje si ze stereotypů, žertuje o tabuizovaných věcech a přes všechnu nadsázku je velmi přesnou zprávou o nás samých.



Zbyněk Vlasák



Život a smrt plukovníka Blimpa

Oblíbený film Martina Scorseseho a všech Britů

Master Class Scorseseovy střiháčky Thelmy Schoonmaker se ve Varech hodně točil právě kolem tohoto filmu. Není divu, patří k vrcholům díla Michaela Powella a Emerica Pressburgera a celé britské kinematografie. Už proto, že natočit v roce 1943 film o celoživotním přátelství Angličana a Němce si snad mohli dovolit opravdu jen tito dva. A pak je tu famózní scéna souboje mezi oběma hlavními postavami. Složitý rituál, výběr zbraní, poučení o pravidlech, několikaminutová příprava. Načež kamera vyklouzne uprostřed smrtícího boje z obrovské haly, aniž by sledovala vyvrcholení zápasu. Další důkaz toho, jak originální tvůrci byli Powell s Pressburgerem.

Kristýna Pleskotová

Veteráni

Outsideři vpřed! Teď je vaše chvíle!

Postavy napsané a zahrané tak civilně a reálně, až vás z toho píchne u srdce. Dánská road movie je plná různě neočekávaných zvratů, které jsou podány tak, že prostě věříte, že je musel napsat sám život. I když je napsal režisér Nikolaj Steen. Stárnoucí Vagn, milý člověk, ale krapet asociál, se nepravděpodobnou náhodou setká s Johnem, právě propuštěným vězněm–recidivistou. Jakmile se potkají, nikdo už je nemůže zastavit na neplánované cestě za přátelstvím a novým začátkem. Vtipná a chytrá severská tragikomedie o nerovnocenné ústřední dvojici a „nespravedlivém“ osudu, kterému zase jednou musíte ukázat vztyčený prostředníček.



Jakub Anděl



Ledovec

Klauniáda v melancholické chaplinovské náladě

Fiona omylem stráví noc v mrazičím boxu, načež ji poselne představa, že se musí vydat na sever hledat skutečný ledovec. Postavy se hýbou jako loutky, vydávají víc zvuky než hlasy, a výběr typů pro jednotlivé role připomíná kreslený film. Jemně legrační a silně stylizovaná komedie vyžaduje toleranci pro až divadelní zkratku, klauniádu a pantomimické skicování. Postavičky jsou roztomile naivní, pachtí se proti větru svého osudu, který se jim neustále vrací jako natahující se žvýkačka. Jedním z nebizarnějších prvků je pak sbor přihlížejících důchodců, kteří jako hejno slepic s kolektivní inteligencí do děje takřka nezasáhnou. Jen přiblíže pochoduji poblíž.

Ilona Francková

Teenage Paparazzo

Zábavný dokument o tom, že všechna sláva polní tráva.

Adrian Grenier se stal slavným, protože v televizním seriálu Vincentův svět hraje slavného. Najednou se ocitl pod palbou blesků bulvárních fotografů a všiml si, že je mezi nimi třináctiletý kluk. Rozhodl se, že přijde na kloub tomu, jaké je být paparazzo. Tak začíná svižný dokument, který režíroval sympatický herec jako svůj první film. Vypovídá se celebrit, fotografů, vědců a neustále sleduje roztomilého blondáka Austina, který po nocích fotí, jak si Paris Hilton kupuje hamburger. Z laciného námetu dělá Grenierův osobní a citlivý přístup poutavý příběh o tom, co může s člověkem udělat sláva.



Kristýna Pleskotová



Jak jsem dopadl tohle léto

Polární noc má zvláštní moc, každého přepadne smutek!

Dva muži za polárním kruhem na meteorologické stanici. Nikde nikdo, zima jak v psírně (a to je léto), několik medvědů a jedna vysílačka jakožto jediné spojení se světem. Sergej zodpovědně měří, Pavel právě odpromoval a hledá na konci světa námět na literární počín. Jednou přijde důležitá zpráva, kterou Pavel svému „nadřízenému“ nepředá. Stereotyp nudy je narušen, začíná psychologická a existenční hra mezi dvěma naprosto odlišnými individualitami. Film letošního porotce Alexeje Popogrebského získal tři ceny na Berlinale – za oba herecké výkony a za uchvatnou kameru Pavla Kostomarova, který vyčerpává možnosti syrové a krásné krajiny do posledního detailu.

Projekce:

9. 7. 18:30
Kino Čas

Projekce:

9. 7. 12:00
Malý sál

Projekce:

8. 7. 16:30
Richmond
10. 7. 16:30
Richmond

Projekce:

9. 7. 16:00
Kongresový sál

Projekce:

9. 7. 22:00
Karlovarské
městské divadlo

Projekce:

10. 7. 18:30
Kino Čas

NA CESTĚ

NOVÝ FILM VÍTĚZKY ZLATÉHO MEDVĚDA NA BERLINALE 2007 JASMILY ŽBANIČ
OD 7. ŘÍJNA 2010 V KINECH

RWE
The energy to lead

Sponzor projektu

KINO
BEZ
BARIÉR
MFF KV

kino
bez
bariér

Kino bez bariér na 45. Mezinárodním filmovém festivalu Karlovy Vary
2. 7. – 10. 7. 2010

Nabízí:

- Asistenční servis
- Bezplatnou dopravu po Karlových Varech
- Volné vstupenky a jejich rezervace
- Informační servis

Kontaktní místa:

- Centrála projektu v akreditačním centru hotelu Thermal
- Informační stánek u kamenné kolonády
- Komplettní informace: www.kinobezbarier.cz

Film Servis Festival
Karlovy Vary, a.s.

Panská 1
110 00 Praha 1
T: 221 411 028
F: 221 411 033
E: kbb@kviff.com

Karlovy Vary
International Film Festival

Partner projektu

FRESH SELECTION

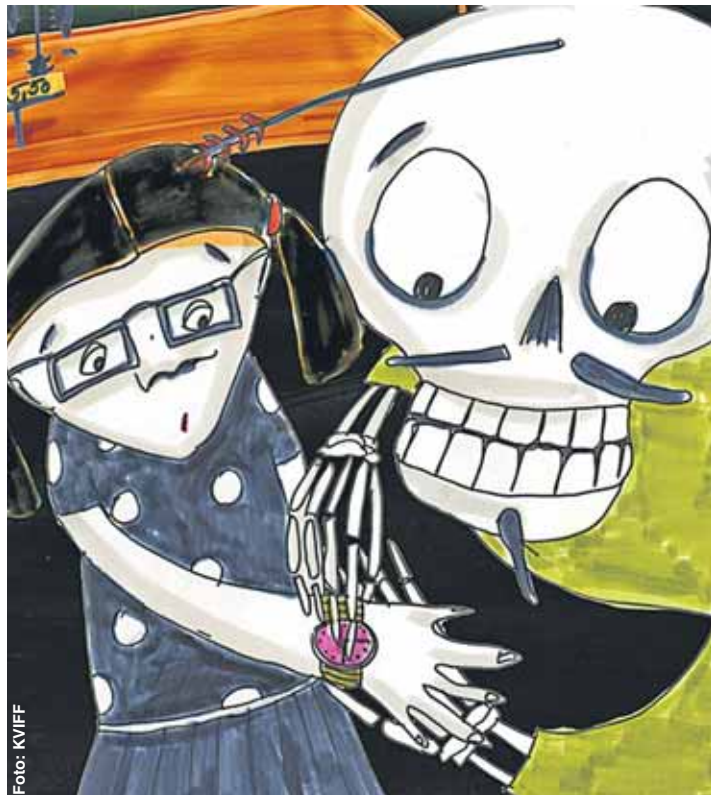
Z Varů do Prahy, za hrdinným Woodym Harrelsonem

Chuťovky Fresh Film Festu

Usnula jsem. Zdálo se mi o mělčinářích, kteří běželi derby do nekonečné paměti a hlouběji než včera. Pět filmů jako tu nejpřípadnější ochutnávku z programu festivalu Fresh Film Fest nabídne sekce Fresh Selection.

Irena Hejlová

Půvabná miniatura *Nekonečná paměť* ze Španělska. Hořce komediální *Mělčináři* z Německa. V Cannes oceněný snímek *Hlouběji než včera* z Austrálie. Etuda na téma rodičovství *Derby* z Rumunska. A animovaný horor *Usnula jsem* z Česka. To je kolekce filmů Fresh Selection, která přináší to nejlepší z aktuální studentské tvorby z celého světa. Dramaturgové Fresh Film Festu i letos dostali stovky filmů, konkrétně rekordních 1 172 přihlášených filmů ze šedesátky zemí, z nichž sestavili program 7. ročníku festivalu. Ten proběhne jako každoročně na konci prázdnin, tentokrát od 25. do 29. srpna. Nové je však místo konání – z Karlových Varů se festival ceněný pro svou neformální „fresh“ atmosféru přesunul do Prahy, kde na šesti festivalových místech nabídne více než dvě stovky filmů, ale i koncerty a divadelní představení či Lekci režiséra Petra Zelenky. Festivalovými a projekčními místy budou Palác



Usnula jsem. Film Kristiny Duřkové je českým zástupcem v sekci Fresh selection, jejíž snímky uvidíte 10. 7. od 12:30 v kinosále B.

Akropolis, kina Aero a Světozor, Divadlo Ponoc, pro účely festivalu vybudované Letní kino na Parukářce s nafukovacím plátnem, Letní kino Střelecký ostrov a Nová scéna Národního divadla. Doprovodný hudební a divadelní program bude probíhat v Paláci Akropolis a v Divadle Ponoc.

Kromě studentských filmů letos stejně jako loni soutěží i podařené debuty. Jedním z nich bude parodický film o superhrdinech *Defen-*

dor – snímek s Woodym Harrelsonem v hlavní roli odkazuje na ústřední téma letošního ročníku, kterým jsou hrdinové.

„Každý film má svého hrdinu nebo antihrdinu a Fresh Film Fest neudělá nic jiného, než že na hrdiny ukáže prstem, popostrčí je na červený koberec a rozevře oponu,“ říká umělecký ředitel festivalu Jan Stehlík. Buďte u toho!

Více na www.freshfilmfest.net

ZTRACENO V PŘEKLADU

Tchajwanský režisér o své netypické detektivce

Chtěl jsem být jako Havel



Foto: Milan Malíček

Cheng Wen-tang: Jak se to jenom řekne anglicky?

Jakub Anděl

Nad jedním stolem se sklání režisér, jeho herečka, tlumočící průvodkyně a redaktor. Společně na jeden papír sypou znalosti angličtiny a čínštiny, snaží se zachytit průniky a z nich pak vydolovat co nejpřesněji to, co právě řekl tchajwanský režisér Cheng Wen-tang o svém, mimochodem vynikajícím, snímku *Slzy*.

Navzdory minimální možnosti komunikace mezi mnou a Cheng Wen-tangem mluví jeho detektivní příběh příjemně epickým a srozumitelným jazykem. Přitom civilní kamera dodává filmu velmi realistickou atmosféru. A na jeho pozadí uvidíme nenucenou a neokázalou kritiku

policejní brutality a násilí obecně. Především se však velmi pozvolna dostáváme do nitra hlavní postavy samotářského detektiva. Právě on vás bude navzdory zdánlivé zatrpklosti v průběhu filmu víc a víc fascinovat.

Režisér aktivistou

„Nejdůležitější pro mě bylo zachovat mírně protisystémové vyznění,“ vysvětluje autor. Nepodlehnete však zdánlivě patetickému názvu filmu – svůj boj za demokratické myšlenky režisér vkusně posunul až do zadních plánů tvrdě detektivky. I přesto už s nimi slaví úspěch: „Film *Slzy* viděl prezident tchajwanské policie a k mému překvapení doporučil, aby se na něj po-

dívali všichni mladí policisté a studenti policejních akademií.

Lidská práva jsou evidentně Chengovým tématem a v rozhovoru se k nim často vrací: „Mým celoživotním cílem je boj proti bezpráví. Na Tchaj-wanu je dnes svobodný režim, takže jsme neměli problém se žádnými zásahy do natáčení, jak by tomu mohlo být třeba v Číně.“ Nakonec překvapí i následujícím prohlášením: „Když jsem byl mladý, chtěl jsem především bojovat proti vládě. Účastnil jsem se demonstrací a přál si přispět k demokracii. Jedním z mých vzorů je v tomto Václav Havel, který také psaním v undergroundu bojoval za svobodu.“

Tajemné jméno

Dostáváme se i k lehčím tématům. Zajímají mě Chengovy filmářské vzory a tady narážíme na jeden z nejvládnějších zádrhelů v komunikaci. Dobrých patnáct minut se totiž zdržíme u jakéhosi slavného japonského režiséra jménem Hei Tse Ming. Ač se to zdá neuvěřitelné, ukazuje se, že to je čínský překlad jména Akira Kurosawa! Pohovoříme ještě o britském režiséru Kenu Loachovi a po dobré hodině intenzivní gestikulace a trpělivých úsměvů na obou stranách se se smíchem rozcucháme.

Slzy:

9. 7., 19:00
Richmond

vodafone

Vodafone uvádí:
3G expres ve 3D

Přijďte se podívat na 3D projekci
v prostorách multifunkčního klubu
Aeroport na Divadelním náměstí 43

Každý den festivalu vždy
ve 22:00, 23:00, 24:00 a 01:00 hodin

Více na www.vodafone.cz/film

power to you



FRESH SELECTION

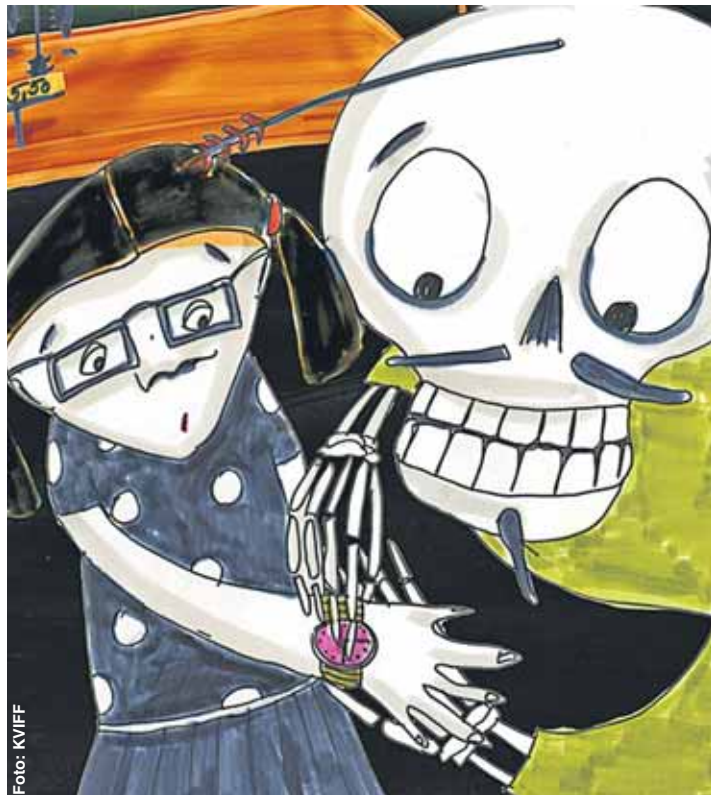
Z Varů do Prahy, za hrdinným Woodym Harrelsonem

Chuťovky Fresh Film Festu

Usnula jsem. Zdálo se mi o mělčinářích, kteří běželi derby do nekonečné paměti a hlouběji než včera. Pět filmů jako tu nejpřípadnější ochutnávku z programu festivalu Fresh Film Fest nabídne sekce Fresh Selection.

Irena Hejlová

Půvabná miniatura *Nekonečná paměť* ze Španělska. Hořce komediální *Mělčináři* z Německa. V Cannes oceněný snímek *Hlouběji než včera* z Austrálie. Etuda na téma rodičovství *Derby* z Rumunska. A animovaný horor *Usnula jsem* z Česka. To je kolekce filmů Fresh Selection, která přináší to nejlepší z aktuální studentské tvorby z celého světa. Dramaturgové Fresh Film Festu i letos dostali stovky filmů, konkrétně rekordních 1 172 přihlášených filmů ze šedesátky zemí, z nichž sestavili program 7. ročníku festivalu. Ten proběhne jako každoročně na konci prázdnin, tentokrát od 25. do 29. srpna. Nové je však místo konání – z Karlových Varů se festival ceněný pro svou neformální „fresh“ atmosféru přesunul do Prahy, kde na šesti festivalových místech nabídne více než dvě stovky filmů, ale i koncerty a divadelní představení či Lekci režiséra Petra Zelenky. Festivalovými a projekčními místy budou Palác



Usnula jsem. Film Kristiny Duřkové je českým zástupcem v sekci Fresh selection, jejíž snímky uvidíte 10. 7. od 12:30 v kinosále B.

Akropolis, kina Aero a Světozor, Divadlo Ponoc, pro účely festivalu vybudované Letní kino na Parukářce s nafukovacím plátnem, Letní kino Střelecký ostrov a Nová scéna Národního divadla. Doprovodný hudební a divadelní program bude probíhat v Paláci Akropolis a v Divadle Ponoc.

Kromě studentských filmů letos stejně jako loni soutěží i podařené debuty. Jedním z nich bude parodický film o superhrdinech *Defen-*

dor – snímek s Woodym Harrelsonem v hlavní roli odkazuje na ústřední téma letošního ročníku, kterým jsou hrdinové.

„Každý film má svého hrdinu nebo antihrdinu a Fresh Film Fest neudělá nic jiného, než že na hrdiny ukáže prstem, popostrčí je na červený koberec a rozevře oponu,“ říká umělecký ředitel festivalu Jan Stehlík. Buďte u toho!

Více na www.freshfilmfest.net

ZTRACENO V PŘEKLADU

Tchajwanský režisér o své netypické detektivce

Chtěl jsem být jako Havel



Foto: Milan Malíšek

Cheng Wen-tang: Jak se to jenom řekne anglicky?

Jakub Anděl

Nad jedním stolem se sklání režisér, jeho herečka, tlumočící průvodkyně a redaktor. Společně na jeden papír sypou znalosti angličtiny a čínštiny, snaží se zachytit průniky a z nich pak vydolovat co nejpřesněji to, co právě řekl tchajwanský režisér Cheng Wen-tang o svém, mimochodem vynikajícím, snímku *Slzy*.

Navzdory minimální možnosti komunikace mezi mnou a Cheng Wen-tangem mluví jeho detektivní příběh příjemně epickým a srozumitelným jazykem. Přitom civilní kamera dodává filmu velmi realistickou atmosféru. A na jeho pozadí uvidíme nenucenou a neokázalou kritiku

policejní brutality a násilí obecně. Především se však velmi pozvolna dostáváme do nitra hlavní postavy samotářského detektiva. Právě on vás bude navzdory zdánlivé zatrpklosti v průběhu filmu víc a víc fascinovat.

Režisér aktivistou

„Nejdůležitější pro mě bylo zachovat mírně protisystémové vyznění,“ vysvětluje autor. Nepodlehnete však zdánlivě patetickému názvu filmu – svůj boj za demokratické myšlenky režisér vkusně posunul až do zadních plánů tvrdě detektivky. I přesto už s nimi slaví úspěch: „Film *Slzy* viděl prezident tchajwanské policie a k mému překvapení doporučil, aby se na něj po-

dívali všichni mladí policisté a studenti policejních akademií.

Lidská práva jsou evidentně Chengovým tématem a v rozhovoru se k nim často vrací: „Mým celoživotním cílem je boj proti bezpráví. Na Tchaj-wanu je dnes svobodný režim, takže jsme neměli problém se žádnými zásahy do natáčení, jak by tomu mohlo být třeba v Číně.“ Nakonec překvapí i následujícím prohlášením: „Když jsem byl mladý, chtěl jsem především bojovat proti vládě. Účastnil jsem se demonstrací a přál si přispět k demokracii. Jedním z mých vzorů je v tomto Václav Havel, který také psaním v undergroundu bojoval za svobodu.“

Tajemné jméno

Dostáváme se i k lehčím tématům. Zajímají mě Chengovy filmářské vzory a tady narážíme na jeden z nejvládnějších zádrhelů v komunikaci. Dobrých patnáct minut se totiž zdržíme u jakéhosi slavného japonského režiséra jménem Hei Tse Ming. Ač se to zdá neuvěřitelné, ukazuje se, že to je čínský překlad jména Akira Kurosawa! Pohovoříme ještě o britském režiséru Kenu Loachovi a po dobré hodině intenzivní gestikulace a trpělivých úsměvů na obou stranách se se smíchem rozccházíme.

Slzy:

9. 7., 19:00
Richmond

vodafone

Vodafone uvádí:
3G expres ve 3D

Přijďte se podívat na 3D projekci
v prostorách multifunkčního klubu
Aeroport na Divadelním náměstí 43

Každý den festivalu vždy
ve 22:00, 23:00, 24:00 a 01:00 hodin

Více na www.vodafone.cz/film

power to you



USMÍVAT SE!



Dokumentární porota se nechává dokumentovat. Zleva Dimitris Kerkinos, Ronald Bergan, Rebecca Cammisa, Heino Deckert a Alena Činčerová.



Porota sekce Na východ od západu: zleva Mihai Chirilov, Susanna Nicchiarelli, Marion Döring, Peter Nágel a George Ovashvili. Za ní výhled na severozápad.



Naše paní doktorka doporučuje Lízátko po každém jídle.



Režisér John Wells v bundě s názvem svého filmu *Manažer*.



Na kolonádě hrál soubor Tap Tap. A cink, bum a třísk.

JÁ A MOJE VARY

JIŘÍ VEJDĚLEK

režisér a scenárista filmu *Ženy v pokušení*

STUDENTI, NE PANÁKY: Osobně příliš nepiju, tím méně Becherovku, takže karlovarský festival nemám ve svých vzpomínkách spojený s probdělými nocemi a časnými rány na kolonádě. Pro mě jsou Vary především studentským festivalem, na který jezdí batůžkáři hltat filmy. To se mi líbí. Jen mě mrzí, že nemám nikdy dost času dělat to samé.

Obyčejně sem jezdím jen na skok – uvedu film a odjízďím, protože něco točím. Ale pokud si

nějakou hodinu vyšetřím, jsou Karlovy Vary jediným filmovým festivalem, kde chodím do kina. Je tady příjemné publikum a taky zajímavé snímky, které se většinou nedostanou do celorepublikové distribuce.

PRÁTELE, NE PAMÁTKY: V zahraničí dávám přednost památkám, ale ty už jsem ve Varech dávno všechny oběhl. Na druhou stranu se zase na festivalu alespoň jednou za rok setkávám se spoustou svých přátel a spolužáků – a ty

zdaleka oběhnout nestíhám. To mě nejspíš čeká i letos, kdy přijedu s filmem *Ženy v pokušení*.

OSVĚZENÍ, NE ÚNAVA: Je to komedie, ačkoli na karlovarském festivalu se promítají především těžší a náročnější filmy – ale třeba právě proto by mohl tenthle odlehčený snímek diváky zaujmout a příjemně osvěžit.

Rozhodně z něj lze načerpat pozitivní energii, která k začátku prázdnin patří. Možná se tak nestihnu setkat se všemi kamarády

a kolegy, ovšem moc rád bych se ve Varech potkal s miliontým divákem našeho filmu – čísla zatím naznačují, že by mohl do kina přijít právě tady.

Samozřejmě pro něj máme připravený dárek, ale nic bližšího neprozradím. Jednak si myslím, že by na světě měla existovat tajemství, a za druhé – co kdybychom se tu miliontého diváka nedočkali? To by pak festivaloví návštěvníci byli akorát zklamaní, o co všechno přišli.



Ženy v pokušení uvidí miliontý divák. Vydělá si Jiří Vejdělek na zájezd do Varů?

MUŽI S DLOUHÝMI HOLEMI



Před prezidentem stojí i golfová hůl v pozoru.



Už na tom dělám přes týden, a ono ne a ne a ne...



Jiří Macháček alias Medvídek Woods

FESTIVALOVÝ DENÍK

Oficiální deník 45. ročníku MFF KV, zvláštní vydání deníku Právo. Vychází denně od 2. 7. do 10. 7. 2010. Vydává Borgis, a. s., Slezská 2127/13, 121 50 Praha 2, IČ 00564893. ISSN 1211-2119, MK ČR 5701.

Šéfredaktorka: Veronika Bednářová (Lidové noviny). **Zástupce šéfredaktorky:** Honza Dědek (Hospodářské noviny). **Editorka:** Kateřina Kadlecová (Reflex). **Manažerka programu a fotoprodukční:** Markéta Černá. **Redakce:** Jakub Anděl, Barbora Baronová, Ilona Francková (Premiere.cz), Pavla Maxová, Kristýna Pleskotová, Filip Šebek, Jaroslav Švelch, Zbyněk Vlasák. **ENGLISH SECTION – Editor:** Cólín O'Connor. **Reportéři:** Gillian Purves, Will Tizard, Peter Le Couteur. **Překladatelka:** Pavla Horáková.

Inzerce: Maya Palová, tel.: 602 118 507. **Distribuce:** Vladimír Veselý, tel.: 602 166 672. **Redakce:** Hotel Thermal, I. P. Pavlova 11, Karlovy Vary, tel.: 359 002 525, e-mail: denicek@kviff.com. **Tiskne:** Borgis, a. s. – tiskárna Neotypia.